

7,000 personnes assistent aux activités du festival sportif

Les manifestations qui se sont déroulées dans le cadre des activités du Festival sportif de fin de semaine ont remporté un vif succès. Il faut mentionner tout spécialement le marathon de nuit, la course à pieds ainsi que les tournois de pétanque qui ont réuni un nombre impressionnant tant de spectateurs que de participants.

Une foule évaluée à près de 7,000 personnes a consacré le succès des activités. Dimanche après-midi, le marathon annuel de Saint-Hyacinthe a réuni quelques-uns des plus brillants coureurs d'Amérique. La course a donné lieu à une magnifique performance réalisée par le gagnant Ron Wallingford. Ce dernier a parcouru la distance en un temps record pour cette compétition.

D'autre part, le marathon de nuit disputé dans la rivière Yamaska, en face de la Porte des Mal-

res et auquel ont assisté plus de 4,000 personnes s'est avéré l'événement le plus goûté. Il ne fait aucun doute que les organisateurs répéteront l'an prochain cette initiative qui a suscité beaucoup d'intérêt. Le maire de Saint-Hyacinthe, Me Jacques Lafontaine, accompagné de Réjean Lacourrière, nageur de réputation internationale, a donné le signal du départ. Quelques nageurs masko utains se sont également signalés lors des épreuves d'endurance auxquelles participaient plusieurs champions de l'extérieur.

Les tournois de pétanque disputés sur le terrain de l'OTJ La Providence ont également rencontré la faveur des adeptes de ce sport. Plus de 110 pétanqueurs y ont participé et se sont partagés les prix et trophées.

Somme toute, le Festival a donc remporté un succès sans précédent que même les plus optimistes n'auraient pu prévoir.

LE CLAIROIR

VOL. LIII - No 36 JEUDI, 10 SEPTEMBRE 1964

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe Ministère des Postes, Ottawa 10 SOUS LE NUMERO

Quatre accidents mortels survenus dans la région

(En page 3)

Une entente entre chefs de police et municipalités

(En page 5)

Consultez-nous pour vos décorations et tous vos problèmes de peintures.



Centre de la Couleur
11 Menard et L. Gibson
845, rue des Cascades
St-Hyacinthe
Tél.: PR. 3-1913

Confirmant son offre et ses conditions

Le conseil de ville

achèterait les édifices fédéraux

Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe renouvellera son offre de \$65,000 pour l'achat des édifices fédéraux. A la suite d'un échange de correspondance avec la Corporation de disposition des biens de la Couronne, la Cité a décidé de maintenir ses positions originales. Il y a tout lieu de croire que les conditions édictées par le conseiller Pothier seront acceptées par les autorités et que la ville deviendra propriétaire des immeubles autrefois utilisés par les ministères des Postes et du Revenu.

La nouvelle proposition du conseil de ville confirme l'offre de \$65,000 déjà soumise en exigeant que la Cité dispose à sa guise des édifices après l'acte de vente. De plus, la municipalité demande une formule de paiement suivant la formule de 25 pour cent comptant au moment de l'achat et le solde en cinq versements égaux avec intérêt de six pour cent.

En fait, le renouvellement de l'offre et des conditions ne semble qu'une procédure officielle. La teneur des lettres échangées indique bien que la Corporation fédérale est favorable à la requête des autorités municipales.

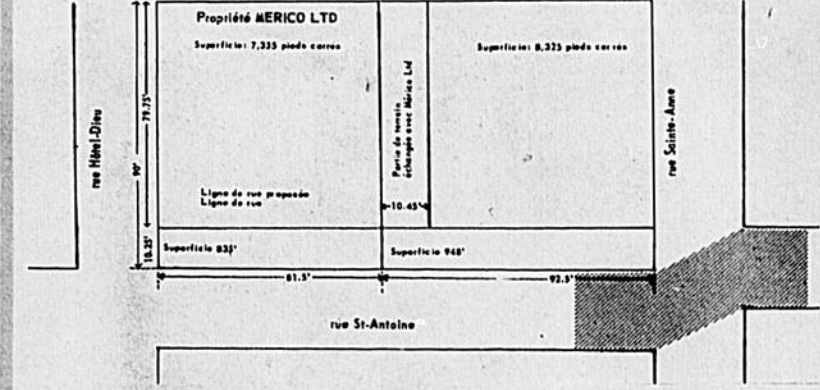
D'autre part, le maire a signalé que la Cité réservera ces terrains pour réaliser des projets actuellement à l'étude. Evidemment, on s'interroge sur la nature de ces projets puisqu'il semble maintenant entendu que la bibliothèque publique et

le centre d'art seront aménagés dans le futur Centre de loisirs.

Un accord de principe

Le Secrétaire de la province a fait savoir au conseil de ville que le Comité des fêtes du centenaire de la Confédération a donné son approbation au principe du projet de construction d'un centre culturel et sportif dont les esquisses sont actuellement à l'étude.

La correspondance à ce sujet souligne que l'élaboration des plans doit représenter un ensemble de \$390,000 pour la répartition des octrois accordés en vertu de l'entente fédérale-provinciale et que si le coût dépasse cet objectif, la Cité doit en absorber le surplus.



La rue St-Antoine serait élargie par le côté sud

Le projet d'agrandissement de la rue St-Antoine entre les intersections Hôtel-Dieu et Ste-Anne, sur le côté nord, ne figure plus maintenant sur la liste de priorité des autorités municipales pour la bonne raison que sa réalisation s'avérerait trop onéreuse dans les circonstances actuelles.

C'est, semble-t-il, la décision qui ressort des démarches entreprises depuis quelques semaines. Apparemment, le demandeur d'un permis de construction en faveur de la compagnie Merico Limited qui projette d'ériger un édifice commercial de quatre étages, coin Hôtel-Dieu et St-Antoine, a remis en question l'une des recommandations du plan directeur d'urbanisme.

Dans ses prévisions, la

cité de Saint-Hyacinthe comptait exproprier une lisière de 10,25 pieds de terrain sur la rue St-Antoine, comprise entre les deux sens uniques desservant le terrain de stationnement, afin d'obtenir les mêmes dimensions que la partie et tout en faisant un raccordement en ligne droite.

Comme les règlements de construction prévus dans le plan directeur d'urbanisme sont encore à l'étude, il est impossible maintenant d'empêcher la firme Merico Limited de se construire dans les limites actuelles puisque le conseil de ville ne peut s'engager, par voie d'expropriation, à remettre une bande de terrain identique comme une proposition onéreuse le laissait supposer.

Pour ce faire, les autorités étaient dans l'obligation d'acheter l'édifice adjacent tout en se portant responsables des baux signés par le propriétaire, démolir l'immeuble et céder une lisière équivalente sur le côté est du projet Merico. De plus, la ville aurait été probablement contrainte à déboursier le coût de réfection des plans et devis du nouvel édifice commercial.

Il s'ensuit, de guerre lasse, que l'élargissement de la rue St-Antoine se poursuivra. La lisière de terrain nécessaire sera tout simplement prise à même le terrain de stationnement, côté sud, ce qui obligera, du même coup, une circulation en S à l'intersection des rues St-Antoine et Ste-Anne.

Nominations au comité du Prêt d'honneur SSJB

Le président régional du comité permanent du Prêt d'Honneur Saint-Jean-Baptiste, M. Grégoire Girard, annonce la nomination de MM. Jean Locas et Roger Séguin respectivement au poste de vice-président et secrétaire-trésorier du comité du grand Saint-Hyacinthe.

D'autre part, on nous informe que MM. Jean-Louis Gauthier, Claude Gosselin et J.-Robert Bilodeau seront les adjoints immédiats du président de Douville, le Dr J.-D. Nadeau. La région de Saint-Joseph sous la présidence de M. Jules Goyette compte aussi parmi ses responsables, MM. Fernand Lamothe, Gérard Forbes et Jean-Guy Aubin. M. Richard Jean, président de La Providence nous fait part qu'il sera assisté dans ses fonctions par Mme Wilfrid Rodrigue, présidente de la SSJB de La Providence, de MM. Normand Saint-Pierre, Jean-Louis Brasi et Claude Hayes.

Sur le plan régional, M. André Bourdon est assigné comme responsable des parcs de la collecte étudiante tandis que M. Jean-Claude Courchesne verra à trouver le nombre d'élèves voulus pour la marche étudiante du 28 septembre. L'organisation d'une soirée récréative pour les étudiants auxiliaires

du Prêt d'Honneur est confiée à M. Jean-Guy Desruisseaux tandis que M. Marcel Roy sera responsable de l'important comité des automobiles.

Le comité diocésain demeure persuadé qu'une telle équipe dépassera l'objectif de \$9,100. prévu pour la région du grand Saint-Hyacinthe.



Le major-général, P.-E. Bernatchez, CBE, DSO, CD, et son épouse, seront les invités d'honneur lors de la réception qui aura lieu au mess des officiers du manège militaire de Saint-Hyacinthe à l'occasion du cinquantième anniversaire du 22e Régiment, dimanche le 13 septembre.

Le général Bernatchez est l'ancien général commandant de la région militaire du Québec. Au moment de sa retraite, il était l'adjoint du Chef de l'Etat major à Ottawa. Il était aussi le doyen des officiers du 22e Régiment.

De nombreux dignitaires civils et religieux sont invités à cette fête organisée par les membres du 6e bataillon de Saint-Hyacinthe. Le 6e bataillon du 22e Régiment, comprend les compagnies de Sorel, Acton Vale et Saint-Hilaire sur Richelieu.

Nouvelle saison

Reprise des activités au Club des Francs

Le conférencier invité lors de la reprise des activités du Club des Francs le jeudi 10 septembre, sera le Père Nicolas Martel, Dominicain, animateur spirituel du club local.

Au cours de l'année, le Club des Francs de Saint-Hyacinthe célébrera son 10ième anniversaire. A cette occasion, on procédera à la remise de plaques à tous les anciens présidents et à tous les membres actifs depuis le début. Plusieurs autres manifestations sont prévues pour ces fêtes qui débuteront le 24 octobre.

Le premier souper mixte de la saison, aura lieu le jeudi 24 septembre. M. Gilles Lefebvre, conseiller financier, sera le conférencier invité.



A l'occasion de la fête du travail, le Conseil central des Syndicats nationaux avait organisé une fête populaire qui obtint beaucoup de succès. A la réception qui eut lieu à l'Hôtel de ville, on apercevait, de g. à dr., M. l'abbé Chevalier, aumônier; le maire, Me Jacques Lafontaine; M. André Gagnon, président des syndicats; et M. Hervé Ménard, vice-président du Conseil central.

A Saint-Hyacinthe

Nouveaux comptables

MM. Alain Touchette et Yvon Laliberté du Bureau Gauthier Jean et associés ainsi que M. André Gaudreau du Bureau Rivard et Hudon viennent d'obtenir leurs diplômes de comptables agréés. Ils ont tous trois passé avec succès, les examens de l'Association des Comptables agréés du Québec. A ces examens qui avaient lieu en juin, 1260 candidats se sont présentés.

M. Roland Cordeau pour sa part, a subi avec succès ses examens intermédiaires de l'Association des Comptables. Ces examens sont donnés après trois ans d'études et ils permettent à l'étudiant qui les réussit de se présenter aux examens généraux deux ans plus tard. M. Cordeau est à l'emploi du Bureau Blanchard et Ménard.

Les rumeurs de ma ville

Les membres du 6e Bataillon fêteront avec éclat le 50e anniversaire de leur régiment. Après des manifestations à caractère plus intime, ils projettent d'organiser un grand bal qui fera époque dans les annales locales. La date n'a pas encore été révélée mais on croit que l'événement ne tardera pas. Les intéressés feraient bien de se préparer immédiatement, surtout les dames qui ne manqueront pas d'afficher les plus nouvelles créations...

Un important projet de construction serait sur le point de se matérialiser. Il s'agit, semble-t-il, d'un édifice commercial de quatre étages qui pourrait loger un super marché dans les produits d'alimentation. Apparemment, des détails techniques étudiés par les autorités

municipales, retardent le début des travaux. On rapporte que les plans et devis sont terminés. Les promoteurs affirment-ils, n'attendent que le OK officiel...

La lanterne pièce de théâtre "Patate" qui sera présentée le 7 octobre sous les auspices du Club de presse et de la Jeune Chambre, reçoit beaucoup d'attention, il va sans dire. Déjà, près de 200 personnes ont fait des démarches pour obtenir des billets même si ces derniers ne sont pas encore en circulation. Devant cet enthousiasme, les organisateurs se demandent s'il n'y aurait pas lieu de retenir la pièce pour une deuxième représentation. L'initiative se discute...

La farce du jour - Un bon vieux grand-père raconte à

ses petits-fils à l'occasion d'une réunion familiale: "Soyez-en sûr, mes enfants que la pauvreté c'est un état que même l'argent ne peut acheter." Il faut dire que notre bon vieux était aussi un grand philosophe...

Les membres de la Commission scolaire régionale attendent toujours des nouvelles relativement au vaste projet de l'école polyvalente. On croit que les commissaires rencontreront les autorités du ministère, très bientôt, afin de discuter des possibilités. Toutefois, avec la rentrée des classes, il se peut fort bien que les occupations de part et d'autre diffèrent les décisions concrètes. Il faut dire aussi qu'un projet de cet ordre ne se coordonne pas en quelques jours...



Deux événements d'importance...

Deux événements d'importance ont marqué la vie politique du Québec, la semaine dernière: la démission de l'hon. Georges-Émile Lapalme comme ministre des Affaires culturelles et député d'Outremont, et l'entrée dans le cabinet Lesage de l'hon. Claude Wagner comme solliciteur général du Québec.

Tous les libéraux voient avec regret M. Lapalme quitter son poste de ministre et son siège de député d'Outremont à l'Assemblée législative. C'était l'homme politique sincère, instruit, dévoué à sa province. Un accident grave, durant la campagne électorale de 1962, avait affecté sa santé et M. Lapalme s'est remis difficilement des blessures qu'il avait alors reçues. C'est probablement la cause déterminante de son départ de la scène politique provinciale où il a brillé pendant de longues années.

L'entrée de Me Claude Wagner dans le gouvernement a causé une surprise fort agréable à tous les libéraux de la province de Québec. Le nouveau ministre, tout jeune - il n'a que 39 ans - apporte un nouvel élément de force au gouvernement. Le nouveau solliciteur général y rejoint des hommes aussi dynamiques que les honorables Eric Kiernan, ministre du Revenu, Pierre Laporte, ministre des Travaux publics, René Lévesque, ministre des Richesses naturelles, Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, et autres jeunes ministres qui assistent l'hon. Jean Lesage dans l'absorbante besogne que constitue l'administration de la province de Québec dans un moment où elle s'élançait à la conquête de l'avenir, à la faveur des transformations profondes que le gouvernement Lesage lui a fait subir depuis quatre ans et qu'il continue de promouvoir.

Le solliciteur général n'a pas tardé à se mettre à la besogne. Suivant la ligne de conduite qui fut la sienne pendant son séjour dans les bureaux de la justice à Montréal comme substitut du procureur général, l'hon. Claude Wagner a déclaré qu'il entend bien accentuer la lutte qu'il a commencée contre le crime organisé.

Le nouveau ministre a donné un avertissement préalable aux bandits en leur disant que "si les paroles ne leur font pas peur il en sera autrement désormais car nous allons passer aux actes".

M. Lesage a confié à Me Wagner le soin de procéder à une réorganisation de l'administration de la justice dans la province de Québec. L'histoire de la courte carrière de Me Wagner est là pour démontrer que le nouveau ministre ne perdra pas de temps à se mettre à la lourde besogne qui l'attend.



M. Labrie, président

- Démarreurs
- Générateurs
- Alternateurs
- Régulateurs

758 Des Cascades
PR. 4-6264
4-6236

BIENVENUE PROFESSEURS NOS ENFANTS ONT BESOIN DE VOUS

Avec la réouverture des classes, rappelons aux professeurs combien nous sommes heureux de souligner leur dévouement. Souvent trop peu rémunérés pour de nombreuses heures de travail, ils se dévouent sans compter pour faire de nos enfants des adultes bien accomplis.

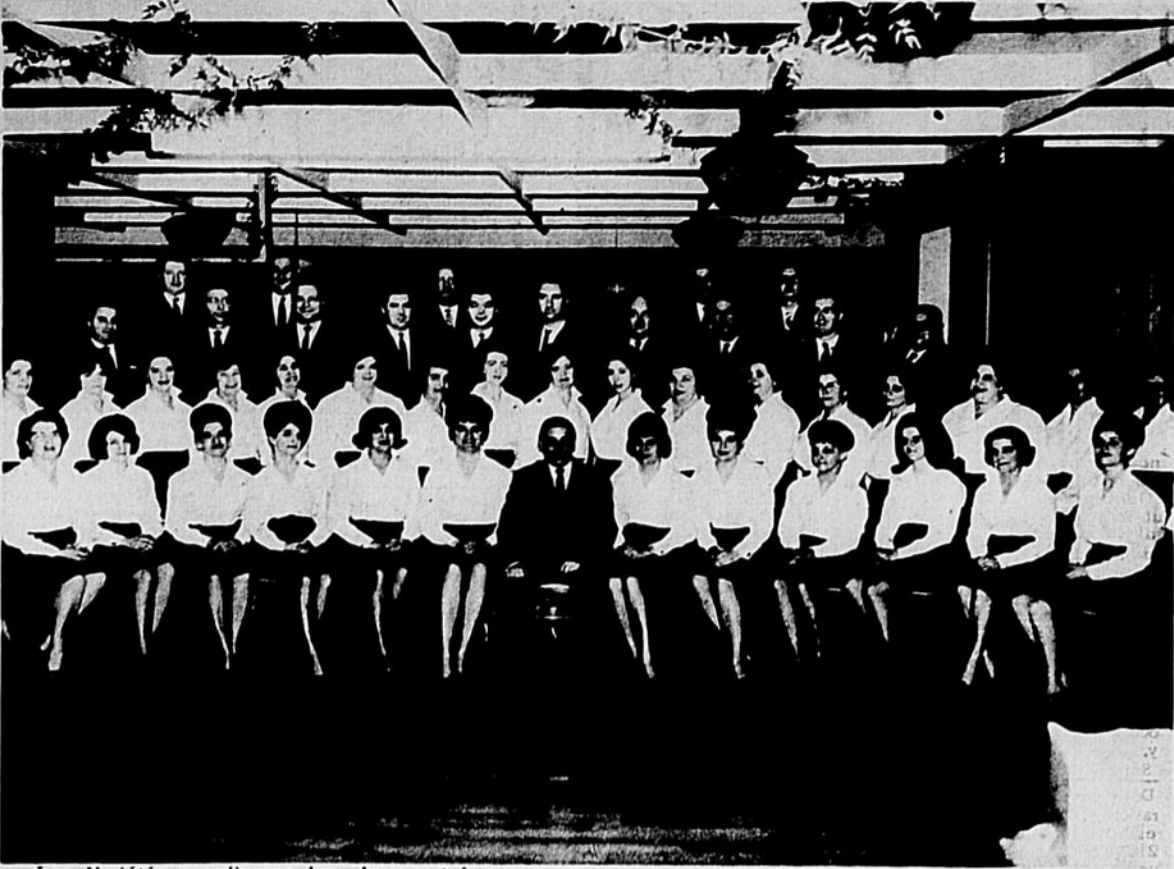
Nous nous joignons à tous les parents pour leur témoigner notre reconnaissance, et puisqu'ils s'efforcent de donner à nos enfants la nourriture intellectuelle et morale nous, pharmaciens, nous nous efforçons de leur fournir les éléments nécessaires à une bonne croissance physique et à l'amélioration de leur santé.

VOTRE MEDECIN PEUT VOUS TELEPHONER si vous avez besoin de remèdes. Si vous ne pouvez venir à la Pharmacie, un coup de fil et nous irons chercher votre prescription, sans nous la retourner rapidement et sans frais additionnels.

PHARMACIES LOCAS ENR.
2276 Sainte-Anne - 1600 Des Cascades
Tél.: PR. 3-9757
Saint-Hyacinthe

HEURES D'OUVERTURE

LUN. à SAM. 9 h. a.m. - 10 h. p.m.	LUN. à VEN. 8 h. a.m. - 10 h. p.m.
DIMANCHE 7 h. a.m. - midi et demi 6 h. 45 p.m. - 8 h. p.m.	DIMANCHE 9 h. a.m. - midi et demi



Les Variétés canadiennes Inc. donneront leur concert annuel au cinéma Le Paris, mardi prochain à 8.15 heures. Il y aura durant la soirée, un défilé de modes qui sera présenté grâce au concours de plusieurs marchands locaux. Dans la soirée, il y aura le tirage d'un magnifique manteau de fourrure d'une valeur de \$500, gracieusement offert par la maison Laflamme Fourrures. On voit sur cette photo, le directeur entouré des membres de la troupe.

DÉCÈS

M. Louis-Aimé Phaneuf

M. Louis-Aimé Phaneuf, de La Présentation, est décédé le 31 août à l'âge de 59 ans. Outre son épouse, née Alida Saint-Pierre, le défunt laisse 4 fils et 2 filles: MM. Aurèle, Fernand, Marcel et André; Mmes Jean-Guy Borduas (Rolande), Roland Darsigny (Gisèle), un frère: Ludovic.

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu jeudi le 3 septembre, à La Présentation.

Mlle Alice Cloutier

Mlle Alice Cloutier, de cette ville, est décédée le 27 août à l'âge de 65 ans. Elle laisse 3 sœurs: Mme Alfred Pelletier (Marie), Mmes Marie-Rose, Emilie.

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu samedi le 29 août, à l'église Notre-Dame du Rosaire.

M. Arthur Pépin

M. Arthur Pépin, est décédé le 31 août, à l'âge de 80 ans. Epoux de feu Rose-Anne Pontbriand, le défunt laisse 2 fils et 1 fille: MM. James et Wilfrid; Mme Lucien Gagnon (Rita).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu jeudi le 3 septembre, à l'église Assomption. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Jude.

M. Lucien Lemonde

M. Lucien Lemonde, du 755 Central Saint-Joseph Saint-Hyacinthe, est décédé le 7 septembre à l'âge de 56 ans. Outre son épouse, née Corona Saint-Cyr, le défunt laisse 4 filles: Mmes Mario Lussier (Pierrette), Maximilien Boucher (Noëlle), Georges-Léon Lapointe (Réjeanne), Marcel Hamel (Fernande).

Lui survivent aussi 4 frères et 1 sœur: MM. Joseph, Hervé, Gaston et Auray, Mme Jim Carignan (Germaine).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu mercredi, le 9 septembre à l'église de Saint-Joseph. L'inhumation suivit au cimetière la cathédrale.

M. Paul-Emile Desy

M. Paul-Emile Desy, époux de Jeannette Denis, du 2379 Lafontaine Saint-Hyacinthe, est décédé le 1er septembre, à l'âge de 73 ans.

Le défunt laisse 2 fils et 1 fille: MM. Jean-Denis et Laurent, Mme Marcel Labrie (Marie-Paul). Lui survivent aussi 3 frères et 4 sœurs: MM. Arvin Lorenzo, Armand, Mmes Georges E. Denis, L. Plante, Rév. Sœur Marie du Bon Pasteur (Anne-Marie) des sœurs Providence.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu samedi le 5 septembre à l'église Notre-Dame du Rosaire.

M. Réjean Joyal

M. Réjean Joyal, de la rue Saint-François, est décédé le 6 septembre, à l'âge de 26 ans. Lui survivent ses parents, M. et Mme Omer Joyal (Yvonne Yvon), de Saint-Hyacinthe.

Le défunt laisse aussi 7 frères et 5 sœurs: MM. Marcel, Réjean, Gérard, Fabien, Robert, Florian et Yvon, Mmes Denis Bazinet (Denise), Jean-Claude Biron (Huguette), Rosaire Côté (Carmen), Mmes Monique et Constance.

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu mercredi le 9 septembre à l'église la Cathédrale.

Mlle Laurence Savard

Mlle Laurence Savard, de Montréal, est décédée le 1er septembre à l'âge de 42 ans. La défunte laisse 6 frères et

3 sœurs: MM. Raoul, Henri, René, Jean-Anatole, Clément, Mmes Adolphe Dugal (Imelda) J.-B. Bouchard (Antoinette), Grégoire Champagne (Jeanette).

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu samedi le 5 septembre, à l'église Notre-Dame du Rosaire.

Mme vve Raoul St-Germain

Mme vve Raoul Saint-Germain née Marie-Rose Cabana, de Saint-Hyacinthe, est décédée le 6 septembre à l'âge de 68 ans.

Elle laisse une fille, Mme Rosaire Bérard (Marcelle), 1 frère Welly Cabana.

Mme Alfred Corbell

Mme Alfred Corbell, née Cécile Lapiere, du 89 centre Sainte-Rosalie de Bagot, est décédée le 30 août à l'âge de 70 ans. Outre son époux, M. Alfred Corbell, elle laisse une fille adoptive Sœur Cécile Deslys (Gisèle Lapiere) des Sœurs Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent aussi 4 frères et 1 sœur: MM. Iréné, Lucien, Edouard, Albert, Mme Armand Desautels (Stella).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu jeudi le 3 septembre à l'église de Sainte-Rosalie.

Mme Armand Mongeau

Mme Armand Mongeau, née Ilda Denis, du 2375 Dessaulles Saint-Hyacinthe, est décédée le 31 août à l'âge de 75 ans. La défunte laisse 4 fils et 3 filles: MM. Guy, Robert, Conrad, Roland, Mmes C. A. Côté (Rolande), François Saint-Pierre (Cécile), Sœur Juliette Mongeau, des sœurs de la Charité de Granby. Lui survivent aussi une sœur: Mme J. O. Lacroix (Yvonne).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu jeudi le 3 septembre à l'église Notre-Dame du Rosaire.

M. Alfred Piché

M. Alfred Piché, du 752 Cascades Saint-Hyacinthe, est décédé le 31 août à l'âge de 75 ans. Outre son épouse, née Eva Picard, le défunt laisse 4 fils et 2 filles: MM. Jean-Paul, Roger, Robert, Gilles, Mmes Jean-Paul Dion (Suzanne), Wilfrid Larose (Madeleine).

Lui survivent aussi 4 sœurs: Mme Georges Morrisson (Gabrielle), Mmes Berthe, Juliette, Aline.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu jeudi le 3 septembre à l'église du Christ-Roi. L'inhumation suivit au cimetière la Cathédrale.

Première réunion du CED St-Sacrement

Le Cercle d'Economie domestique de la paroisse du Saint-Sacrement tiendra sa première assemblée mercredi le 16 septembre à 8 heures du soir. Tous les membres ainsi que les dames et demoiselles qui désirent se joindre au mouvement, sont priées de se rendre à l'assemblée.

La nouvelle présidente Mme Henri Desgranges présidera l'assemblée pour la première fois. Elle avait été élue lors de l'assemblée de clôture en juin dernier. L'aumônier, M. l'abbé René Chapdelaine assistera également à cette réunion.

Autre pèlerinage

Un deuxième pèlerinage à Lachute et Rigaud est à s'organiser pour dimanche le 2 octobre. Le départ est fixé à six heures du matin, au Terminus du Grand Hôtel. Au retour, le groupe s'arrêtera à Caughnawaga. Pour réserver ses billets, il faut communiquer avec Mme Arthur Burque 950 rue Saint-Louis à Saint-Hyacinthe. Tel. PR 4-55 02 ou PR 4-4226.

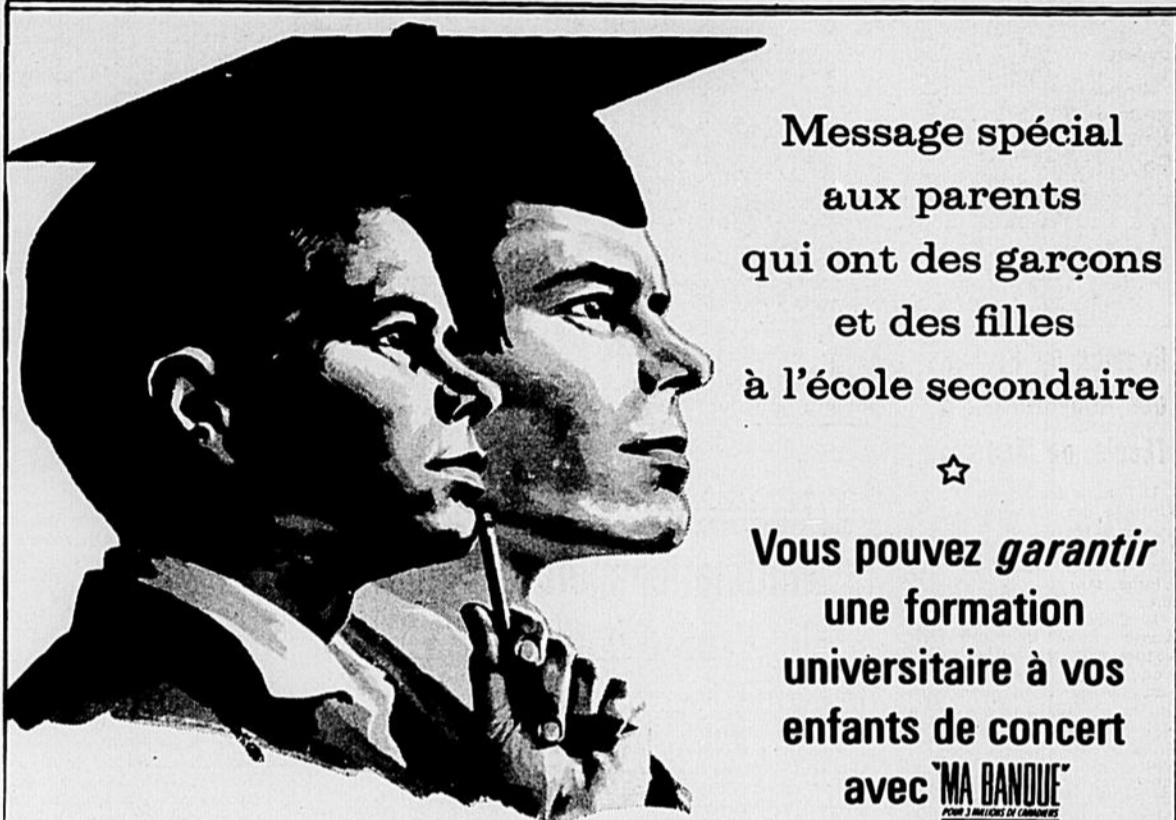
Pour satisfaire toutes les demandes, Mme Arthur Burque organise un deuxième pèlerinage au Cap de la Madeleine. Le départ se fera du Terminus du Grand Hôtel à 5 heures 45 du matin le 13 septembre. Au retour, le groupe s'arrêtera à

tombeau du Frère Frédéric et visitera une crèche d'enfants. Il y aura aussi un arrêt à Pointe du Lac au monument du Frère Provost. Pour réserver ses billets, il faut communiquer avec Mme Burque, 950 rue Saint-Louis à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner à PR 4-5502 ou 4-4226.

Aurait volé \$200

La cause de Suzanne Saint-Jean, accusée de vol sur la personne d'un ami à elle, dont le nom n'est pas rendu public, a été ajournée au 18 septembre. Un montant de plus de \$200 est en cause.

L'AIGUILLEE
BOUTIQUE D'ARTISANAT
Céramique - Courte pointe - Tapis, tissu, tissage
Lampes antiques
Prix très modiques
Couture - Altérations - Réparations
Pour dames et enfants
Fontaine et Martel, prop. Tél.: Pr. 3-8748
500, Bourdages, (angle Cascades) Saint-Hyacinthe.



Message spécial
aux parents
qui ont des garçons
et des filles
à l'école secondaire

Vous pouvez garantir
une formation
universitaire à vos
enfants de concert
avec MA BANQUE



BANQUE DE MONTRÉAL

PLAN DE FINANCEMENT D'ÉTUDES UNIVERSITAIRES

Plan complet, avec assurance-vie, de financement des études à l'université pour garçons et filles actuellement à l'école secondaire

Comme la plupart des parents dont les enfants vont à l'école secondaire, vous vous demandez probablement comment faire face au coût des études supérieures de votre enfant. Désireuse d'aider les parents à résoudre ce problème, la Banque de Montréal a créé son plan de financement d'études universitaires, le premier du genre au Canada, avec assurance-vie.

Grâce à ce plan complet, parents, tuteurs, parrains d'étudiants des écoles secondaires peuvent répartir le coût des études à l'université sur des périodes qui peuvent aller jusqu'à neuf années et maintenir ainsi les mensualités requises dans des proportions auxquelles il leur soit possible de faire face sans de trop grandes privations. Et pour le contractant, le coût ne représente qu'une fraction du service des intérêts d'un plan d'emprunt régulier.

FUNCTIONNEMENT

D'après le plan de base, le contractant s'engage à effectuer des versements mensuels à la Banque qui commencent, disons, deux ans avant l'entrée de l'étudiant à l'université et se terminent un an après sa graduation. En retour, le contractant reçoit de la Banque une somme d'argent au com-

mencement de chacune des quatre années d'université.

VARIANTES DU PLAN

Le plan comporte des variantes ou solutions facultatives qui diffèrent pour le nombre d'années durant lesquelles le contractant désire effectuer des versements mensuels et, aussi, pour le montant requis chaque année pour les frais d'université. Les objectifs vont de \$1,000 à \$8,000; ils sont versés au contractant en quatre versements annuels égaux.

Voici un exemple d'adaptation d'un des plans de base à vos besoins propres:

Options	Versements mensuels	Période des versements	Commencement des versements
Plan A	\$49.55	7 années	2 ans avant l'université
Plan B	42.78	8 années	3 ans avant l'université
Plan C	37.56	9 années	4 ans avant l'université

L'ASSURANCE-VIE

Si le contractant intéressé vient à mourir après le commencement du plan, les fonds convenus dans le contrat pour les études seront avancés chaque année par la Banque, sans autres versements de la part de la famille ou de la succession.

COMMENT PARTICIPER AU PLAN

Consultez le personnel de la succursale de la B de M de votre voisinage. Vous y serez chaleureusement accueilli et chacun s'empressera de vous donner de plus amples renseignements et de vous aider à choisir le plan qui convient le mieux à vos besoins. Demandez un exemplaire du Plan de financement d'études universitaires de la B de M.

P.S. Si vous avez besoin d'une aide financière pour les études d'un enfant déjà entré à l'université—ou qui projette de s'y inscrire cette année—consultez le gérant de la B de M. Il est fort probable qu'il sera en mesure de vous consentir un prêt pour les rétributions et autres frais scolaires, avec une période prolongée de remboursement qui réponde bien à votre situation.

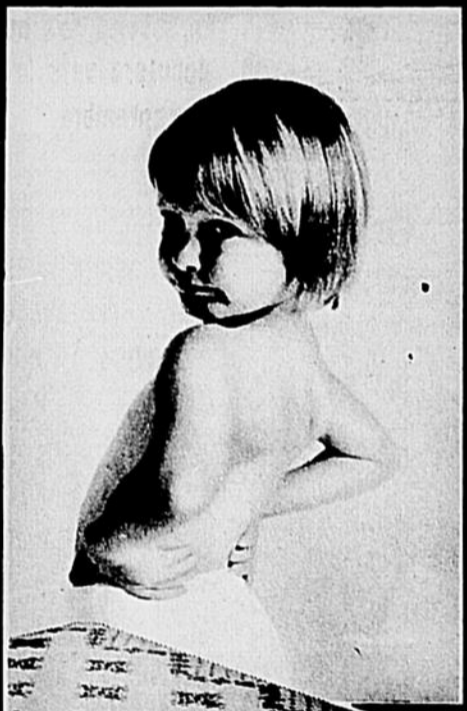


BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

LE MAL DE DOS DU MATIN PEUT COMMENCER EN BAS AGE



Mettez votre enfant au lit
sur un matelas
Sealy Posturepedic

ALBANY TETRAULT

Boul. Laurier



POUR UNE CHARITÉ
PLUS UNIVERSELLE QUE JAMAIS,
EN CETTE ANNÉE DE CONCILE,
RÉPONDONS GÉNÉREUSEMENT
À L'APPEL DU SAINT-PÈRE

La collecte 1964 pour les Charités Papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 13 AU 20 SEPTEMBRE



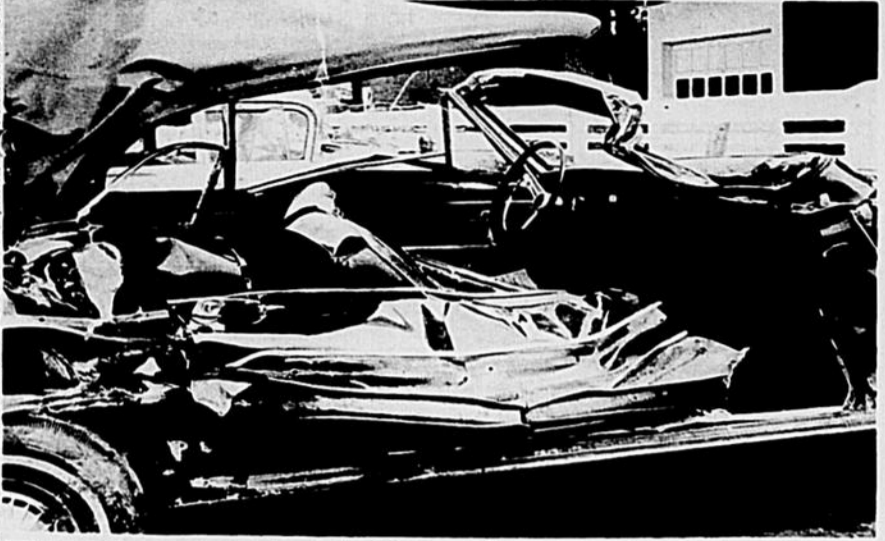
ULTIPLEX, INC.
 Entrepreneurs généraux
CONSTRUCTION RESIDENTIELLE
COMMERCIALE - INDUSTRIELLE
 Estimation gratuite
 3060, Rue Morin, St-Hyacinthe, P.Q.
 Tél.: PR. 3-1071
 Léon Morissette, Secr. Trés.

Les cours du soir pour les adultes vont débiter

Les cours du soir pour adultes débiteront lundi le 5 octobre à l'École secondaire Casavant à 7 heures 30. Ces cours sont organisés par le Bureau général des études de la Commission scolaire régionale de l'Yamaska en collaboration avec le ministère de l'Éducation.

On y enseignera l'anglais et le programme des certificats de 9e et 11e année. Il y aura des classes d'anglais pour six groupes d'élèves de capacité différente. Des cours réguliers conduisant au certificat de 9e année seront donnés en section scientifique et en section générale. Pour le certificat de 11e année, il y aura une section lettres-sciences, une section lettres-mathématiques et une section commerciale. De plus, il y aura deux groupes additionnels pour l'étude des mathématiques spécialisées.

Pour plus de renseignements, on peut s'informer au bureau de la Commission scolaire régionale de l'Yamaska, 1625, rue Grouard ou téléphoner à PR. 3-8455.



Quatre accidents mortels signalés dans la région de Saint-Hyacinthe

Selon toutes apparences, un nombre record de tragédies routières se sont produites lors de la fin de semaine de la Fête du travail. La province de Québec était en tête avec quelque 25 pertes de vie et tout indiquait que les prévisions faites par le Bureau fédéral de statistiques allaient être dépassées. La région de Saint-Hyacinthe a été fortement touchée avec trois accidents mortels et un autre dans lequel deux personnes ont été gravement blessées et l'on désespérait même de leur sauver la vie.

Une des pires tragédies survenues dans notre région en 1964 s'est déroulée, dimanche soir vers 8 heures et 30 à Saint-Thomas d'Aquin, près de Saint-Hyacinthe. L'accident se produisit lorsque Mlle Suzanne Rousseau, 52 ans, du 49533 Pine, Plymouth, Michigan, qui conduisait le véhicule en a perdu la maîtrise. Ce dernier heurta violemment un parapet de terrain dur violetolement dans les airs et prit feu. M. André Gauvin qui demeure à cet endroit, réussit de peine et de misère à retourner l'automobile avec l'aide de son tracteur. Il aperçut ses occupants, Mlle Rousseau et M. Réjean Joyal, 26 ans, domiciliés à u 453, rue Saint-François, App. 7 à Saint-Hyacinthe, qui gisaient sans vie à l'intérieur.

Mandé sur les lieux, le Dr Lafond ne put que constater le décès. Les victimes ont été transportées à la morgue J. René Mongeau de Saint-Hyacinthe. Le véhicule, il va sans dire, est considéré comme étant une perte totale.

Une fillette de trois ans, France Plante, a perdu la vie, samedi dernier vers 10 heures 30, à Otterburn Park, lorsqu'elle a été frappée violemment par l'automobile de M. Jean-Marc Lefebvre, 38 ans, du 132 rue Martin à Saint-Hilaire.

Sous la violence du choc, l'enfant, fille de M. Réjean Plante, du 137 rue Gervais, à Otterburn Park, a été projetée à plusieurs pieds du lieu de la collision et, l'on rapporte que sa mort fut instantanée.

Selon les témoins de l'accident, la fillette aurait quitté précipitamment le bord de la chaussée pour s'avancer devant l'automobile de M. Lefebvre qui n'a pu l'éviter.

Elle fut transportée à la morgue de la maison Monast de Marieville. Le décès fut constaté par le Dr J.-L. Beaulé de Beloeil.

Saint-Paul d'Abbotsford...

Une fillette de 11 ans, Jeanette Morrison, de Goulet, comté de Compton, a perdu la vie de façon tragique, vendredi dernier vers 8 heures et 30 à Saint-Paul, lorsqu'elle a été heurtée violemment par une automobile conduite par M. Marc Lapierre, 20 ans, domiciliés à 20 rue Young à Granby. Selon les renseignements obtenus, la fillette a une fracture du crâne et 4 de multiples contusions.

M. Maurice Roy, de la rue Baverly à Saint-Jean, a été légèrement blessé dans la collision et l'on rapporte que son état n'inspire aucune crainte. Les dommages causés à la bicyclette et à l'automobile sont de l'ordre de \$125.

La Présentation...

André Hébert, 18 ans, et Gérard Saint-Germain, 35 ans, de Saint-Denis ont subi des blessures, vendredi dernier, lorsque le véhicule conduit par Yvon Miller de Saint-Denis et dans lequel ils prenaient place a donné dans le fossé. Les dommages causés au véhicule s'élevaient à \$600.

Saint-Dominique...

Guy Lord, 17 ans, du 93 rue Collins à Saint-Jean, et Suzanne Lamarre, 5 ans, 25 village swin à Saint-Jean également, ont été blessés dimanche dernier lorsque le véhicule conduit par Mlle Lise Lamarre a donné violemment dans le fossé. Les blessures sont cependant mineures et les blessés ont pu regagner leur domicile après avoir reçu les premiers soins.

Les dommages de l'automobile sont évalués à \$1,000.

Douville...

Gérard Houot, du 8530 rue Bernard à Saint-Hyacinthe-Annexe, a été renversé dans sa bicyclette, vendredi dernier à Douville par l'automobile de

Réunion du Bureau des Gouverneurs à l'École de Médecine

Le Bureau des Gouverneurs du Collège des Médecins vétérinaires se réunira en la salle du Conseil de l'École de Médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe, samedi, le 12 septembre.

Il s'agit en l'occurrence du Bureau actuel dont le mandat expire le 31 décembre. Le nouveau Bureau élu lors de l'Assemblée générale tenue le 13 juillet dernier ne s'éleva qu'au début de l'année prochaine.

A l'ordre du jour de la réunion du 12 septembre, il sera question du récent congrès, de divers problèmes professionnels, ainsi que de l'organisation des prochaines Journées vétérinaires qui aura lieu en 1965, en un lieu qui reste encore à être déterminé.

Une centaine de vétérinaires, détachés, ne sert évidemment à rien.

Le témoignage de la soeur de la victime exonère D. Meli

Un violent accident survenu samedi dernier à l'intersection des rues St-Louis et Brunet à Saint-Joseph a fait un blessé. Il s'agit de M. Guy Comtois, du 1400 rue St-Pierre à La Providence. Ce dernier a cependant regagné son domicile après avoir reçu les premiers soins.

A l'enquête du coroner...

L'enquête du coroner de M. Dominic Meli, relativement à la mort de la jeune Marie-Thérèse Martin, de Douville, s'est déroulée la semaine dernière et le verdict rendu en fut un de mort accidentelle.

Ce verdict signifiait beaucoup pour le conducteur du camion M. Meli, sur qui pesait une double accusation de chauffard et de négligence criminelle.

On se souvient que l'accident s'était produit le 20 août, vers 10 heures 30 en face du Centre d'Achats Douville. La fillette de 5 ans avait été heurtée violemment par la roue arrière du camion de M. Meli qui avait continué sa route.

L'enquête a démontré hors de tout doute raisonnable que M. Meli ne s'était pas rendu compte de l'accident. L'enquête qui s'est déroulée au nouveau Palais de Justice de Saint-Hyacinthe était sous la présidence du Dr Jules Yvon du comté de Bagot.

C'est à la suite du témoignage de la soeur de la victime, Solange Martin, 10 ans, que les jurés ont décidé de rendre ce verdict de mort accidentelle. Six autres témoins avaient été appelés à la barre auparavant, soit M. Pierre Chevalier, expert analyste de la Sûreté provinciale, Mlle

PRETS
 PAR
TELEPHONE
 \$50. À \$5,000.
 APPELEZ BOB COLLETTE.
 PR. 3-2524
 3018, ROBERT COLLETTE - PR. 3-9359
 Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant ira vous voir.
COMMUNITY FINANCE
 CORP.
 491 ST-FRANÇOIS, ST-HYACINTHE

BOUCHARD & CORDEAU
 AVOCATS
 ADELSTAN BOUCHARD, C.R. 1750 DES CASCADES
 CONSTANT CORDEAU, R.A. L.L. ST-HYACINTHE, P.Q.

HOTEL Ottawa
 SAINT-HYACINTHE
 Place du Marché Tél.: Pr. 4-5351

Simone Toupin, de Montréal, M. Claude Boucher, M. Dominic Meli et deux agents de la Sûreté provinciale.

Lors de son témoignage, Meli raconte avoir aperçu les enfants sur le bord de la route et qu'il bifurqua même vers la gauche en passant à leur hauteur, afin de ne pas les frapper. Il ajouta qu'il n'avait senti aucun choc et n'avait pas aperçu la victime par son rétroviseur.

Appelé à la barre, Mlle Simone Toupin, déclare avoir constaté que le camion avait bifurqué vers la gauche en passant près des enfants mais qu'elle ne vit pas le moment précis où l'enfant fut frappé.

Quant à M. Claude Boucher, il expliqua qu'il n'était pas présent au moment précis de la collision, mais qu'il se souvient d'une station de gasoline soit au même endroit que le camion de M. Meli, pour avertir ce dernier de ce qui s'était produit.

Après avoir délibéré durant quelques minutes, les jurés retournèrent dans la salle d'audience pour entendre le témoignage de Solange Martin, 10 ans, soeur de la petite victime qu'elle accompagnait au moment de la tragédie.

Celle-ci déclara qu'elle avait averti sa jeune soeur ainsi que d'autres enfants de ne pas traverser la rue avant que le camion et les autres véhicules juste au moment où le camion passait. Ce témoignage pour le moins exact et important, suffit aux jurés qui rendirent un verdict de mort accidentelle quelques minutes plus tard.

On croit maintenant que les accusations criminelles et de chauffard qui pesaient sur M. Meli, seront retirées.



Deux personnes ont perdu la vie dans un accident qui s'est produit à Saint-Thomas d'Aquin en fin de semaine. Ce sont Mlle Suzanne Rousseau et M. Réjean Joyal. L'accident est survenu lorsque Mlle Rousseau a perdu la maîtrise de son automobile (Photo Brodeur)

La récolte des pommes débutera vers le 15 septembre

La récolte des pommes dans la région de Saint-Hilaire débutera dans les environs du 15 septembre. On recherche présentement, de la main d'oeuvre pour effectuer la cueillette.

Ceux qui sont intéressés à travailler à la récolte, peuvent se rendre au Service de placement, 775 Saint-Dominique, Saint-Hyacinthe ou encore se présenter au bureau d'emploi temporaire à la Société coopérative des pomiculteurs à Saint-Hilaire.

Le Service de placement recommande à ceux qui se rendront à la cueillette, de s'habiller chaudement car les matinées sont fraîches. Il recommande aussi que ces vêtements permettent une grande aisance de mouvements.

On remettra à chaque candidat un dépliant démontrant la manière de cueillir tout en s'endommageant ni le fruit ni l'arbre. En suivant les conseils du Service de Placement, on sauve du temps et de l'énergie. On fera ainsi, plus d'argent et une meilleure qualité de fruits sera remise à l'employeur.

Une exposition de travaux termine les activités de l'OTJ

Plus de 150 parents étaient présents...

Une exposition de travaux de couture et de bricolage marquant la fin des activités de l'O.T.J. de la Cathédrale. Quelque 150 parents s'y étaient rendus mardi de la semaine dernière, afin de se rendre compte des travaux exécutés par leurs enfants durant l'été.

Ces travaux comprenaient, des poupées habillées, des tableaux représentant des fleurs ou des animaux travaillés sur feutre, des vases à fleurs décorés, des sorties de plage, des coussins de chambre d'enfants, des bavoirs et des tabliers. En tout, il y avait 125 pièces d'exposés.

Au cours de la soirée, les enfants présentèrent un spectacle de variétés comprenant des chants mimés des scénettes, des monologues et des imitations. Ce spectacle avait été préparé par la monitrice Mlle

Micheline Gagnon, assistée de M. Pierre Bousquet.

Parmi les invités d'honneur, on remarquait: le maire suppléant de Saint-Hyacinthe, M. Paul-E. Gauchier; Mme Yvon Bélanger, présidente du Cercle d'Economie; M. Pierre Béland, moniteur en chef; Mlle Pierrette Morin, monitrice en chef; Mlle Violette Ravenelle, secrétaire diocésaine des loisirs et M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier diocésain de la Fédération des Loisirs.

En terminant, M. Charles Bousquet, président de l'OTJ de la Cathédrale, remercia tous ceux et celles qui se sont dévoués pour permettre aux enfants de la paroisse de se cultiver et de se développer physiquement.

La Clique Maska se rendra à Vic'Ville dimanche

Au Gala Musical Molson...

La Clique Maska de Saint-Hyacinthe se rendra dimanche prochain, au Gala musical Molson qui aura lieu au Centre sportif Jean Béliveau à Victoriaville.

Environ 20 corps de musique, se rendront à Victoriaville pour cette journée musicale, organisée par le Cercle musical incorporé de Victoriaville.

Cette manifestation attire chaque année, plus de quinze mille spectateurs sur son parcours. Les corps partiront de l'Hôtel de Ville et se rendront à l'aréna où la foule prévue sera de cinq mille personnes.

MARC CUSSON, o.d.
 OPTOMETRISTE
 au 2e étage de l'édifice Cusson
 1626, rue des Cascades Tél. PR. 3-8118
 P.S.: M. 4.5000

LES BIHANKIS
 SAMEDI SOIR LE 19 SEPT '64
 EN VEDETTE
PAOLO NOEL
 Le Tino Rossi Canadien, étoile de la radio, de la télévision, des disques et du cabaret.

GUY MENARD
SON ORCHESTRE
 VENDREDI SOIR LE 11 SEPT '64
SPOT DANCES Cette semaine à gagner:
 Nombreux prix aux gagnants
\$100.00
 N'oubliez pas le tirage de notre Gros Lot tous les vendredis
 EN PLUS DE NOMBREUX PRIX SUPPLEMENTAIRES

HOTEL Ottawa
 SAINT-HYACINTHE
 Place du Marché Tél.: Pr. 4-5351

SAMEDI SOIR LE 12 SEPT.
 SPECTACLE EXCELLENT

 METTANT EN VEDETTE
LES BIHANKIS
 Trio de jeunes chanteurs extraordinaires, étoiles de la radio, de la télévision, du disque et du cabaret.

CHRISTINE VIDAL
 Charmante et scintillante danseuse de caractère

DENISE CARON
 Jolie et populaire chanteuse et dynamique animatrice

LEO FACCHINO
 Et ses chansons

APPARTEMENTS OTTAWA
 Cuisine et chambre de bain \$16 - \$14 - \$12 - \$10
 380, rue St-Simon (voisin de l'Hôtel Ottawa)

Les Forestiers organisent une épiluchette

Une épiluchette de blé d'Inde, organisée par la cour 220 de Saint-Hyacinthe et la cour Lafontaine 489 de l'Ordre des Forestiers catholiques, aura lieu samedi à la S. Ile Jean-Paul Boulais à Saint-Grégoire, (intersection des routes 40 et 40-A).

Le prix d'entrée est fixé à \$1,25, et tous les membres ainsi que leurs amis sont cordialement invités à cette soirée. Pour plus de renseignements, on peut s'adresser à M. Roland Chabot rue Saint-Antoine, Tél. PR. 3-8612 ou Mme Hector Phaneuf, 680 rue Petit à Saint-Joseph, Tél. PR. 4-5823.

Boulez toujours votre ceinture de sûreté, que vous conduisez en ville ou sur route.

Suggestion - Personnalité - Autosuggestion

Ne perdez pas votre temps avec des méthodes qui demandent 2 ou 3 ans d'études et de devoirs à la maison.

Avec la méthode

LAS
 la méthode simple

basée sur l'expression de la pensée, par la maîtrise absolue du "Verbe", vous recevez une garantie écrite de satisfaction ou argent remboursé.

Un seul soir par semaine - Seulement 32 semaines Manuels, dictionnaire, etc. fournis avec le cours - Jamais de devoirs à la maison.

ASSISTE GRATUITEMENT A UN COURS DE DEMONSTRATION

S-HYACINTHE: JEUDI 17 sept., 8 h. p.m. 2e étage Marché Centre, entrée rue S.-Simon.
 SOREL: LUNDI 14 sept., "salle "Coutu" 129 Charlotte
 MONTRÉAL: MARDI, 15 sept " "Manoir Laurier" 1258 Bélanger
 MONTREAL: MERCREDI 16 sept. " "Buffet Belvédère", 3681 Hochelaga

Un cours complet et de nombreux crédits donnés en prix de présence à chaque endroit. Assurez-vous d'être au rendez-vous car les places sont ordinairement toutes prises le soir de la démonstration.

EDITORIAL

Un vote sur la question du plan directeur d'urbanisme

Un vote sur la question du plan directeur d'urbanisme! C'est ainsi que l'on pourrait actuellement traduire l'unanimité qui existe dans l'opinion des citoyens soucieux de l'administration municipale et de ses réalisations.

Il ressort de toutes les explications que j'ai obtenues de part et d'autre, que les recommandations de l'urbaniste concernant l'aménagement du bas de la ville et aussi du quartier des affaires ne plaisent pas ou, encore, présentent un changement trop catégorique.

Depuis bientôt deux ans que le projet fait l'objet de discussions et que rien ne laisse deviner un rapprochement entre les parties concernées, j'ai la conviction qu'un débat sur la place publique proposerait des solutions adéquates et satisfaisantes, sinon pour les conseillers discordants, au moins pour la population en général.

Ce qui ne veut pas dire en soi que les conseillers participant au dialogue provoquent un conflit d'intérêt par leur attitude ou qu'ils manifestent de la mauvaise foi dans les délibérations.

prestige des responsables de l'administration et indisposent grandement les contribuables.

D'autre part, retarder l'adoption du plan d'urbanisme sans donner à la population des raisons valables de cette action, favorise une situation très confuse.

Au risque de répéter des choses déjà dites et même de créer une impression d'impertinence, il faut que les autorités municipales mettent tout en oeuvre pour hâter l'adoption du plan directeur d'urbanisme.

Je veux bien croire qu'il est aussi question de garder l'harmonie entre les conseillers mais cette politique commence à peser lourd et ses conséquences deviennent de plus en plus douloureuses.

Les bons champignons et les autres

Plusieurs moyens ont été préconisés et sont encore fréquemment utilisés pour distinguer un champignon comestible d'un champignon vénéneux.

Il est courant d'entendre dire: "Les champignons des prés sont tous bons; on peut manger tous les jeunes champignons; la présence d'un anneau indique un bon champignon; les champignons à lames roses sont toujours bons".

Certains livres, tout récemment édités, précisent que "les mauvais champignons exhalent une odeur désagréable, que la couleur de leur chair change quand on les casse et qu'ils ne sont pas rongés par les insectes et les limaces".

Lors de la cuisson, l'oignon ne brunit qu'au contact des mauvais champignons; une pièce d'argenterie mise au contact des champignons noircit s'ils sont vénéneux, reste blanche s'ils sont bons.

Ici et là

Une algue bleue-verte qu'on a trouvée dans les geysers du parc Yellowstone pourrait devenir un aliment fort goûté par les voyageurs de la stratosphère de notre atmosphère.

ci peut résulter d'un état avancé des champignons qu'ils soient bons ou mauvais.

Une recette qui semble des plus répandues consiste à "faire bouillir les champignons avec du sel ou du vinaigre pour les rendre inoffensifs".

Le sel, le poivre, le vinaigre ne réduisent nullement la toxicité des champignons vénéneux.

Il faut donc proscrire rigoureusement tous ces procédés dangereux qui ont été la cause de nombreux empoisonnements.

Les fleurs Une précaution fort inutile...

La nuit, il n'y a pas lieu de sortir les plantes et les fleurs de la chambre d'un malade.

Cette croyance provient d'une mauvaise interprétation d'un texte (1779) du chimiste physicien et médecin hollandais Jan Ingenhousz.

Les plantes respirent et dégagent continuellement du gaz carbonique, mais les humains en dégagent en bien plus grande quantité.

Echo de Caritas

Pourquoi une fédération privée ?

Le travail d'entraide sociale pour un groupe de citoyens volontaires est une tradition de la vie canadienne.

Cependant, il existe encore plusieurs domaines de services où les gouvernements ne peuvent agir aussi efficacement que les groupes de volontaires.

Septembre c'est le mois de l'arthrite

Septembre est le mois de l'arthrite au Canada et aux Etats-Unis.

LE CLAIRON Saint-Hyacinthe

Directeur général JEAN-GUY BRODEUR. Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur L.-D. Bouchard.

L'aménagement régional, une formule-clef de l'industrialisation

Le maire de Salaberry-de-Valleyfield, M. Robert Cauchon a expliqué à Rouyn, samedi soir, le thème du prochain congrès de l'Union des municipalités qui se déroulera à Québec sous sa présidence du 22 au 25 septembre.

Des Britanniques s'inquiètent de la tournée royale au Canada

LONDRES — Un journal britannique fait état d'un malaise et d'une certaine inquiétude manifestée dans certains milieux anglais au sujet de l'imminent voyage de la reine Elizabeth au Canada.



SUR L'EAU-DANS L'EAU ATTENTION

organisme: "Il nous faut enlever à notre province son titre sans prestige de championne de châtiment au Canada, c'est à cette fin que l'Union des municipalités a fait l'aménagement régional le thème de son congrès annuel du mois de septembre.

"A travers le Canada on n'entend qu'un cri, "décommandez le voyage", venant de particuliers ou de compagnies. Les commentateurs de la radio et de la télévision ne cessent d'implorer les autorités, en termes lyriques et images, d'annuler le voyage."

Le président Cauchon a souligné que, dans le même ordre d'idée, il avait proposé à l'Union des conseils de comté, en conférence annuelle à Amos, ces jours derniers, d'acquiescer à une vigoureuse nouvelle en se rapprochant de l'Union des municipalités.

Aménagement régional

Un journaliste a posé alors la question que voici: "Vous parlez d'aménagement régional sur le plan municipal, M. Cauchon... Devons-nous comprendre que l'Union des municipalités a adopté à ce sujet les tracés faits par le gouvernement provincial ou si elle a elle-même imaginé ses propres lignes de démarcation?"

MM, les maires Alex Leclerc, de Rouyn, Frédéric Hébert, de Noranda, et Eugène Béard, de Val-d'Or, ont partagé les frais de la réception au cours de cette réunion de fin de semaine des directeurs de l'Union des municipalités.

Dans cette tournée en Abitibi M. Robert Cauchon était entouré de deux vice-présidents, MM, les maires Rosaire Gendron, de Rivière-du-Loup, et Olier Payette, de Sainte-Rose, aussi des directeurs dont les noms suivent: le docteur Ulysse Lafertière, maire de Berthier-

ville, MM, Emilien Boissinot, conseiller municipal de Québec, René Thibault, maire de Pierreville, Georges Hébert, maire d'Arvida, Régis Desrosiers, maire du Cap-de-la-Madeleine, Maurice Tessier, maire de Rimouski.

Le danger des richesses

"QUE SIGNIFIE LE PASSAGE: "il est plus facile à un chameau de passer par un trou d'aiguille qu'à un riche d'entrer dans le Royaume des Cieux" (Mt 19, 24; Mc 10, 25; Lc 18, 25)?"

C'est là un passage qui a été trituré de toutes les façons. Certains l'ont trouvé beaucoup trop dur envers les riches; ils ont alors essayé d'interpréter les mots.

Divers

Un pharmacien de l'Ontario a décidé de donner à la campagne sur les effets du tabac plus qu'un appui moral.

tal) que le verset qui la précède: "Il sera difficile à un riche d'entrer dans le Royaume des Cieux". Elle ne prêche pas du tout l'impossibilité absolue pour les riches d'entrer dans le Royaume (à moins qu'on n'entende par "riches" que les "riches de coeur" qui ne veulent pas être "pauvres en esprit").

Vous avez des questions à poser? Ecrivez-nous. Le Courrier Biblique, SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE 5221 av. De Gaspé, Montréal 14

Plus de 800 religieuses réunies à l'Hotel-Dieu

Plus de 800 religieuses se sont réunies à l'Hotel-Dieu en fin de semaine lors d'un congrès organisé par le Comité des Vocations religieuses féminines.

Ce congrès avait pour but d'étudier le problème des vocations religieuses. Il réunissait vingt communautés de Saint-Hyacinthe, Sorel et Granby. On remarquait également la présence de Soeurs Précieux Sang et de Soeurs Claristes qui avaient la permission de sortir de leur cloître pour la première fois.

La journée débuta par une messe chantée par Mgr Gaston Girouard, vicaire général de Saint-Hyacinthe. Il y avait dans l'après-midi, une conférence prononcée par le père Jean Galot, s.j., professeur à l'université de Louvain en Belgique. Sa conférence porta sur le rôle de la religieuse dans l'Eglise. Pour continuer sur ce thème, les religieuses participèrent à un forum où de nombreux sujets furent débattus. Le père Fernand Jetté, O.S.B., de Marie-Immaculée, professeur à la faculté de théologie de l'université d'Ottawa traita de la crise des vocations et il indiqua ce que chaque communauté peut faire pour régler ce problème.

Une conférence de Soeur Saint-Mathias porta sur le discernement des vocations et du rôle des retraites d'orientation.

Un congrès identique avait lieu samedi à Sorel qui réunissait près de deux cents religieuses.

A Saint-Joseph...

Un individu trouve mort à son domicile

Un individu de Saint-Joseph, M. Lucien Lemonde, 52 ans, du 155 rue Centrale, a été trouvé mort dans sa demeure lundi soir dernier. Selon les renseignements que nous avons pu obtenir, sa mort datait alors de quelque sept ou huit jours.

On rapporte que des proches parents de Lemonde se sont inquiétés de son sort et ont demandé à la police de les aider à pénétrer dans son logis. C'est alors qu'ils ont fait la macabre découverte.



Un quatrième accident mortel dans notre région

Le bureau de la Sûreté provinciale de Sorel nous signale qu'un quatrième accident mortel survenu dans la région de Saint-Hyacinthe est venu assombrir cette fin de semaine de la Fête du travail.

L'accident s'est produit près de Saint-Guilhem, dans le rang Sainte-Julie et il a coûté la vie à un père de famille, soit M. Gilles Ménard de Saint-Marcel.

M. Ménard aurait perdu la maîtrise de son véhicule qui a donné violemment dans le fossé. M. Ménard fut immédiatement transporté à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville où il décéda peu après son arrivée. L'accident est survenu vers 3 heures, dimanche après-midi.

† Avis de décès

M. Elidore Couture, du 270 Rajotte La Providence, est décédé le 26 août à l'âge de 60 ans. Outre son épouse, née Laure Annette Châput, le défunt laisse 1 fille: Mlle Nicole; 2 frères et 3 soeurs: MM. Féodora et Doris, Mme Emilie Beaudry (Delva), Mlle Yvette et Jeanne.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu vendredi le 29 août à l'église du Précieux-Sang. L'inhumation suivit au cimetière la Cathédrale. Mlle Palmina Courchesne, de l'Hotel-Dieu, est décédée le 29 août à l'âge de 83 ans.

Lors de la dernière assemblée des femmes libérales, on a discuté du prochain congrès provincial qui doit avoir lieu bientôt. On voit ici, le nouvel exécutif qui siègeait pour la première fois. De g. à dr., Mmes Jean-Guy Brodeur, Maurice Desnoyers, la présidente Mme Georges Chapdelaine et Mmes Antonio Perrault, Thérèse Bonin et Fernand Ménard.

Son Exc. Mgr Douville a inauguré un centre d'études

Son Exc. Mgr Douville, évêque de Saint-Hyacinthe a inauguré, dimanche, un centre d'études pour l'Action catholique qui portera le nom de "Centre d'Etudes Mgr Douville". Située à environ quatre milles de Saint-Hyacinthe sur la route de Saint-Pie, cette maison de campagne fut acquise l'hiver dernier par la corporation "Action catholique et Apostolat laïc du diocèse de Saint-Hyacinthe".

La loi sur les allocations à la jeunesse

A l'exception du Québec où ils existent déjà depuis un certain temps, les premiers versements appelés "allocations à la jeunesse" seront distribués dès ce mois de septembre par le gouvernement fédéral.

La loi fédérale prévoit le versement de dix dollars par mois aux enfants de 16 et de 17 ans qui fréquentent encore l'école ou qui sont incapables de fréquenter l'école à cause d'une déficience physique ou mentale. En août, on a fait parvenir des formulaires de demande aux parents d'enfants de 16 et 17 ans. Les parents d'un enfant qui remplit ces conditions, et qui n'ont pas reçu une formule peuvent en obtenir une en écrivant au directeur régional des allocations familiales dans la capitale de leur province.

L'allocation ne sera pas versée automatiquement; il faut en faire la demande. On conseille de remplir les formulaires de demande et de les renvoyer promptement afin d'éviter tout retard à recevoir le premier chèque.

Parmi les personnes présentes, mentionnons: Mgr Gaston Hains, nouvellement nommé évêque auxiliaire du diocèse et directeur de l'Action catholique diocésaine ainsi que les dirigeants laïcs: M. Lucien Beaugard, Mme Wilfrid Théberge, Mlle Lorraine Giard, Marguerite Jodoin, Monique Paquin et M. Jacques Meunier.

La construction montre une hausse durant juillet '64

Le rapport de la construction pour le mois de juillet indique une augmentation appréciable dans ce domaine comparativement aux activités comprises durant la même période, l'an dernier. M. Robert Hamel, directeur adjoint des services municipaux, a communiqué au conseil de ville, lors de la dernière assemblée régulière, qu'un total de 17 permis équivalents à des travaux de \$430,900 avait été accordé.

Les chiffres comparés révèlent que l'an dernier, les autorités avaient émis 28 permis représentant une valeur de \$238,500. Le rapport signale que la construction de maisons résidentielles est principalement responsable de l'augmentation enregistrée en juillet 1964.

Les constructions commerciales et industrielles accusent aussi une hausse tandis que le secteur des institutions présente une baisse très considérable.

Un mort et un blessé dans une collision

Une collision entre une automobile et une motocyclette survenue lundi près de Beloeil, a fait un mort et un blessé grave. La victime est Raymond Hubert, 20 ans, du 6907, rue Hurteau à Montréal. Le blessé est Fernand Boudrias, 20 ans également du 2374, rue Allard à Verdun.

Le premier, Hubert, a succombé à ses blessures durant une intervention chirurgicale à l'hôpital général de Saint-Lambert. Quant à Boudrias, il est très mal en point et les médecins désespèrent de lui sauver la vie.

Selon les témoins de la collision, les deux jeunes gens n'auraient pas aperçu l'automobile qui les précédait étant donné l'épais brouillard du moment et ils l'auraient violemment heurté à l'arrière.



M. Guy Charbonneau qui succède à M. Jean Dubé vient de représenter des ventes au détail de l'Imperial Oil pour Saint-Hyacinthe et la région. M. Charbonneau est un diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

General Motors of Canada verse à tous ses concessionnaires une allocation de \$250 pour chaque voiture servant à apprendre à conduire aux élèves.

DÉSALTÉRANTE... après le golf comme en toute occasion...

Dites Donc Dow

★ MATINEE ★ SPECIALE

SAMEDI à 1 HEURE POUR ENFANTS DE 10 ANS ET PLUS

"TARZAN AUX INDES" avec Jack Mahoney Cinemascope - Couleur

"UNE CORDE POUR TE PENDRE" avec Kirk Douglas

Admission pour tous 55¢

MASKA

Municipalités et chefs de police seront unanimes

L'Union des municipalités et l'Association des chefs de police du Québec ont conclu une entente à Saint-Hyacinthe jeudi. Elles exprimeront des points de vue unanime sur le contenu de la future Loi de Police, lorsqu'elles se présenteront vers la mi-septembre au bu-

reau du procureur-général, M. René Hamel.

Le président de l'Union des municipalités, M. Robert Cauchon, maire de Salaberry de Valleyfield, et celui de l'Association des chefs de police, le directeur Roger Lemire, de Québec, ont siégé avec leurs collègues chez le maire Jacques Lafontaine, de Saint-Hyacinthe.

Dans l'entente qu'ils soumettront à M. Hamel, ils prévoient que le gouvernement provincial devrait fonder une école de police, obliger les municipalités à n'embaucher au fur et à mesure dans leurs services d'ordre que des diplômés de cette institution, coordonner les efforts entre les agents de différentes municipalités et prévoir au futur code de la discipline qu'on imposera aux agents pour les mieux initier à la prévention du crime et à la réhabilitation des criminels. MM. Cauchon et Lemire recommanderont également que chaque municipalité désigne chez elle une commission de police.

La rencontre au bureau du ministre aura lieu durant la semaine du 14 septembre.

Ont siégé jeudi à Saint-Hyacinthe, pour l'Union des municipalités, outre MM. Cauchon et Lafontaine, MM. Marcel Marier, maire de Drummondville, et René Thibault, maire de Pierreville; MM. Marcel Lambert, directeur-général, et Arthur Matteau, directeur des relations industrielles.

De son côté, le directeur Lemire était entouré des chefs Gérard Torin, de Silery, et Alfred Arbour, de Shawinigan, et de MM. Gérard Lévesque, aviseur légal, et Marcel Leboeuf, propagandiste au secrétariat permanent de l'association.

● COMMENÇANT SAMEDI LE 12 SEPTEMBRE ●

2 FILMS QUE VOUS DEVEZ REVOIR!

SOPHIA LOREN

MADAME SANS-GENE

TARZAN AUX INDES

REPLI D'ÉMOTION ET DE SAUVAGERIE LE PLUS SPECTACULAIRE DES TARZANS!

JOCK MAHONEY and JAL, The Elephant Boy with GAIENORA, King of the Elephants

● COMMENÇANT MERCREDI LE 16 SEPTEMBRE ●

"LE VERDICT"

Les derniers jours d'HERCULANUM

PAGET HARRIS SCOPE et COULEURS

MASKA

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION!

75 rue HOTEL-DIEU - ST-HYACINTHE

SPECTACLE VENDREDI et SAMEDI EN VEDETTE CETTE SEMAINE GUY ROBICHAUD, M.C.

Chanteur de grand talent

GUY ROBICHAUD

EN VEDETTE

CLAUDE BLANCHARD **LÉO RIVEST**

Comédiens fantaisistes

NICOLE DECELLE

Chanteuse

LOUISE HARRISSON

Danseuse

BOB ROBERT **Buffet**

et son ensemble

EDDY SOCK

Et son trio

Salle de réception pour Mariages, Anniversaires, Groupement, etc.

Dimanche après-midi, concours de danse avec

RÉAL & PIERRETTE

POINTE VALAINE

SAINT-HILAIRE - OTTEBURN PARK

Rés: FO: 7-5555

M. Hubert QUIMET, gérant

OUVERTURE PROCHAINE

de la PHARMACIE JEAN GAUCHER

1772 Des CASCADES Voisin Bijouterie Royale SAINT-HYACINTHE

Tél. PR. 3-8433 733-8433

les petites annonces

Telephenez: PProvince 4-5377

DEMANDE DE SOUMISSIONS

SOUMISSIONS DEMANDEES
Commission Scolaire de Saint-Damase, Cité Saint-Hyacinthe.

ENCAN lundi 21 septembre 1964 à 1 heure de l'après-midi, chez M. André Martel, haut de la rivière, Saint-Damase, comté de Saint-Hyacinthe. Détails: 12 vaches à lait passées à l'épreuve du sang, dont 8 du printemps, 1 fraiche vécue, 3 taures de 2 ans 1/2, vécues de 1 an 1/2 et 1 boeuf de 1 an 1/2. Roulant de ferme: tracteur M.-H., No 35, neuf, avec chaine; charne Beaborn, 3 versants, herse à disques, hydraulique, 12 x 12, herse à finir, 2 panneaux; niveleuse; charne à rigoles; épandeur Desjardins, 70 minots, neuf; chargeur; faucheuse Ford, 7 pieds; sleigh double; réfrigérateur à lait, 8 bidons, D. Laval; lieuse à grain, 6 pieds; semoir, Cockshutt, 13 disques, combiné; planteur à tomates, Cockshutt; remorque Normand, 5 tonnes; trois remorques à 2 roues; voiture double; 30 chasots de couche; 700 balles de foin; 6 tonnes de paille; élèveuse à poulet de 12 x 12; poulailler de 12 x 12; silo, 12 x 24; bois de service; articles du hangar, La terre est vendue. Conditions sur les lieux, A. E. Saint-Laurent, encanteur, licencé, Saint-Simon de Bagot, Tel. 45.

A VENDRE

MAISON situé dans le plus beau site de la région maskouaine, sur la rivière Yamaska, vis-à-vis de la porte des Maîtres, paroisse du Précleux-Sang St-Hyacinthe. Imposante maison de 12 pièces, cuisine moderne, chauffage central, au centre d'un bosquet d'épinettes et autres essences, terrain environ 200 sur 400'. Idéal comme maison d'accueil ou pour famille nombreuse. SUCCESSION EMILE JOUCHARD, s'adresser à Me Adélain Bouchard, c.r. Saint-Hyacinthe, tel. PR: 3-2514.

A VENDRE

Maison, local exceptionnel pour commerce, au centre de la ville, 975 rue Saint-Paul, St-Hyacinthe.
Tel. PR: 3-1252
OU
PR: 3-0564

A LOUER

LOGIS neuf, 4 apts, chauffés, toutes commodités, Libre le 1er octobre, S'adresser à 2729 Bourdages, Saint-Hyacinthe, JNO

A LOUER

LOGIS de 5 pièces, chauffé, situé au 3490 Boul. Laurier à Douville, chez Lionel Phaneuf & Fils Enr. PR: 4-8646, JNO

A VENDRE

A CANTON-JOLI
BUNGALOW neuf, en briques blanches, 5 appartements, chambre de bain, cave 7', chauffage. Terrasse faite. Prix: \$10,000. Pour informations, tél.: PR. 4-5424. Visiter tous les soirs à St-Hyacinthe le Confesseur. JNO

PROPRIETE

PROPRIETE de 6 pièces, terrasse, garage, hangar, grand terrain, jardin, à l'entrée du village. Prix raisonnable, S'adresser à 72 rue Notre-Dame Saint-Pie, Bagot, Tel. PR: 2-2463.

PROPRIETE

PROPRIETE en briques, rue Teulier, 6 grandes pièces, Libre à l'acheteur chauffage, eau chaude, garage, peut visiter en tout temps. Tel. 773-1122, BUREAU CENTRAL D'IMMEUBLE ENRG.

EPICERIE LICENCIÉE

Epicerie-boucherie licenciée, belle clientèle seule dans quartier populaire. Bâtisse neuve en briques. Abandon pour cause de maladie. Bonnes conditions. Appelez 546-2059 Acton Vale, ou écrivez pour rendez-vous à 1515, rue Ricard, Acton Vale.

POELE électrique

Moffat, excellente condition, 40 po. de largeur, deux fourneaux, Acheterait piano en bon ordre. Téléphoner à PR: 3-8620.

TELEVISEUR Admiral 21"

Tel. PR: 3-9558.

PONEY planeur complet

1 set de salon; 1 demi-lit; 40 pieds de tuyau galvanisé; 1 1/4 pouces; 1 fournaise à l'huile de plancher. Tel. PR: 3-3925.

EPFNEUSE à pierre à chaux

avec ou sans camion. S'adresser à: 797-3366.

COSTUME de l'école Fadette

blazer, boléro et jupe anel, grandeur 14 ans, presque neuf. Lit d'enfant, sommier et matelas, 27 x 48, métal brun imitation bois, côté coussinant. Le tout bien propre. Bon marché. S'adresser à 2372 Morin. Tel. PR: 4-3775.

JAQUETTE de pattes de mouton

noir, grandeur 12 ans. Prix: \$150. Téléphoner à: 3-0049

ROBE de mariée blanche

grandeur 14 ans, longue avec traîne détachable, tissu d'aubaine, belle qualité. S'adresser à: Mlle Richard, Le Clairon, 1535, Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-5377.

ROBE de mariée, longue

en poulx de soie, grandeur 10 ans, en excellent état, très bas prix. Voile et diadème compris. S'adresser à: 705 rue Saint-Thomas, Saint-Joseph, tel. PR: 3-1757.

AUTOS A VENDRE

1963 Dodge modèle 440, servo-freins, servo-direction, bas millage, comme neuf. Pour information tel. PR: 3-9944 ou 4-8206.

VOLKSWAGEN 1962

très bonne condition. S'adresser: Tel. 4-7821.

PIECES de Pontiac 1953

américain, moteur 20,000 milles, pneus 710 x 15, accumulateurs (batteries), radio, etc. Equipement de camping pour 4 personnes. Prix raisonnable. Téléphoner à 4-5687.

PONTIAC 1958

4 portes, régulier, un seul propriétaire, très propre. Téléphoner après 5 heures à PR: 3-0142.

1964 Falcon, sed. V8, aut.

1964 Comet, sed. 6 cyl. aut. 1962 Chevrolet, 6 cyl. aut. 1962 Mercury h. t. 2p. aut. ra. 1960 Pontiac sed. 6 cyl. aut. ra. 1961 Buick sed. 6 cyl. aut. c. 1957 Ford h. t. 2 p. 8cp. aut. 1957 Pontiac h. t. 4 portes. 1957 Ford, 2p. 6 cyl. radio. 1953 Ford, sedan, V8 radio. S'adresser à: Garage Fugère, Enr., 995 Saint-Louis, Saint-Joseph, Tel. PR: 4-4424.

VAUXHALL 1959

Sedan, radio; Ford 1958, Sedan 6 cylindres, automatique; Morris 1956 convertible. Tous en bon état, S'adresser au Garage Guertin, 250 Sainte-Anne, La Providence, Tel. 4-4565.

VOLKSWAGEN neufs, 1959

1962, 1964, prix d'aubaine. Finance sur les lieux. Appelez PR: 4-8396 après 6 hres le soir.

Voyages - Excursions

27 septembre: RAWDON - ST-DONAT SAINTE-AGATHE

9 - 12 octobre: Exposition NEW YORK (Congé d'Action de Grâce)

24 - 25 octobre: Tour au Lac MEGANTIC Magnifiques paysages d'automne

5 - 6 décembre: Notre-Dame de la Salette Endfield, New Hampshire

6 fév. - 6 mars: Tour de la CALIFORNIE

Informations: Mlle G. CORBEIL

Dorburn Park FO. 7-4803 Saint-Hyacinthe PR. 3-1972

LOGIS neuf de 4 pièces

au 1er étage avec 2 balcons, antenne, un ventilateur, système de chauffage, oeil magique, eau chaude fournie, très moderne à \$60., prêt immédiatement. S'adresser à: 2790, Boul. Choquette. Tél.: PR. 3-0947.

LOGEMENT de 6 pièces

4 chambres à coucher, au 2e étage, installation pour laveuse et sècheuse, 220 V. Libre le 1er octobre. S'adresser à: Arthur Brodeur, 2106 Bourdages, Saint-Hyacinthe, PR: 4-5146.

LOGIS très moderne de 5 1/2 pièces

chauffés; installation pour laveuse et sècheuse, garage si désiré; situé rue Pagé, Libre le 1er octobre. S'adresser à: 1305 Choquette, Saint-Hyacinthe, Tel. PR: 4-7821.

LOGIS 5 appartements

chambre de bain, grande cave, 220 volts, réservoir à eau chaude. Situé 5250 Du Rousseau, S'adresser à Bruno Côté 173 boulevard Laurier, Sainte-Rosalie, Tel. PR: 3-3597.

LOGIS de 4 pièces

chambre de bain avec douche, 220V, réservoir à l'eau chaude thermique, grande cour, endroit tranquille. S'adresser à 200 rue Ducloux, Saint-Hyacinthe, JNO

LOGEMENT à louer

5 pièces chauffées, eau chaude à l'année, garage, dans quartier résidentiel à proximité de l'école vétérinaire, Libre pour le 1er octobre. S'adresser à 4-8638.

LOGIS de 4 pièces

chauffage à eau chaude avec thermostat, salle de bain, eau chaude, terrain près de la rivière, garage, libre le 1er septembre. S'adresser à 1806, rue Saint-Pierre, La Providence, Téléphoner à PR: 4-4309, JNO

LOGIS appartements de 2, 3 et 4 pièces

meublés ou non, chauffés, éclairés et eau chaude fournie. S'adresser aux Appartements Phénix (autresfois App. Bouché) nouvelle administration, 3175, rue Sicotte St-Hyacinthe, tel. PR: 3-9042.

LOGEMENT DE 6 1/2 pièces

220 volts, entièrement remis à neuf, Libre dans le moment, au numéro 2575 rue Sainte-Anne. S'adresser au 2e étage à 2565 Sainte-Anne. Tel. 3-2089.

LOGEMENT de 6 pièces

3 chambres à coucher, salon double, salle à manger, cuisinière et chambre de bain, grande cave, chauffée, eau chaude, garage. S'adresser à 650 Desmarais, ENCAN de ménage au complet le 12 septembre à 595 Saint-Louis.

LOGEMENT situé rue Saint-Luc

à Saint-Joseph, 4 apts, 220 volts, au 2e étage, Belle partie de cave très propre. S'adresser à 102 Saint-Luc. PR: 3-2979.

LOGIS de 4 pièces

très propres, installation pour laveuse et sècheuse, au 2ième étage, au Bois-Joli, situé 2760 rue Pagé, Saint-Hyacinthe, Tel. PR: 3-9384.

LOGIS de 4 pièces

situé à 116 rue Saint-Luc, Saint-Joseph sur Yamaska, 220V, salle de bain, propre, libre immédiatement. Aussi Camion Ford, 1 1/2 tonne, bonne condition. Téléphoner à: 797-3821 ou 797-3320.

LOGIS de 5 pièces

salle de bain, 220V, très propre, installation laveuse et sècheuse, \$53 par mois, Libre le 1er octobre, situé à 565 rue Saint-Paul, La Providence. Téléphoner à PR: 3-0393.

LOGIS de 4 appartements

avec ou sans garage. Tel. a, m, ou le soir à 3-9431.

LOGIS de 5 appartements

chambre de bain, réservoir à eau chaude, 220 volts, \$45, par mois, côté de l'église à Saint-Dominique. PR: 3-3880.

LOGIS de 3 appartements

peinturs en neuf, eau chaude, douches, 220 V, chauffé, grande cour, Endroit tranquille 925 Laurier Bourg-Joli, Tel. PR: 4-7302.

GRAND GARAGE 25' x 38'

loué pour entrepôt ou autre, avec grande porte vitrée, planchers en ciment, cour, à 5400 Du Rousseau, Adressez-vous à un propriétaire 3300 rue Sicotte, tel. PR: 3-0947.

A LOUER

LOGIS, 5 appartements, installation laveuse et sècheuse. Bien situé au Centre d'Achats de Ste-Rosalie, avec toutes commodités de la ville. Aussi grands terrains 60 et 70 x 115 dans l'annexe et La Providence. S'adresser à: J.-P. Biron, 320 Champlain, St-Joseph. Tél.: PR. 4-6918. JNO

APPARTEMENTS comprenant

salle de bain, chambre-bouddoir, cuisine et dépenses, chauffés, eau chaude, le tout compris, 220V, entrée privée, situés en face de l'Académie Girouard, Libre immédiatement, S'adresser à 1009 Mondor, Saint-Hyacinthe, Tel. PR: 4-6684.

APPARTEMENTS 4 chambres

doublets, usage de cuisine, cuisinière et chambre de bain, poêle et réfrigérateur. Idéal pour étudiant. S'adresser à 2365 De la Bruère, Tel. PR: 3-1604.

APPARTEMENT moderne

meublés, comprenant 2 pièces, cuisine, chambre-salon, salle de bain, tapis mur à mur, situé au coin des rues des Cascades et Ducloux. S'adresser à 1307 rue Saint-Antoine, Tel. PR: 3-1167 ou PR: 4-4434, JNO

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces

chauffés, eau chaude, seul dans la bâtisse, situé à 510 rue Mondor, S'adresser à 516 rue Mondor, Marcel-le-Fleuriste, tel. PR: 4-4757 le jour et le soir. JNO

APPARTEMENT meublé

salle de bain complète, logement neuf, 5 pièces, chauffés. Planchers en tuile. S'adresser à Tel. 3-0129. JNO

CHAMBRE et PENSION

chez personne seule, pour dame ou jeune fille. Tel. PR: 4-6978 ou PR: 3-9953, 2320 Duvernay Saint-Hyacinthe.

LOCAL à 895 rue Lafontaine

1100 pieds de plancher, chauffé à eau chaude, cave, vitrines, Téléphonez à PR: 3-1122 ou PR: 4-8525. JNO

LOCAL de 550 pl. carés

double vitrine de 18' pour tout genre de commerce avec 3 1/2 pièces attenantes comme maison privée. Voisin de Paul Picard, bicyclettes et articles de sport. Tel. PR: 4-7887.

A LOUER

Machine à coudre Singer \$2,00 par semaine, \$6,00 par mois, Tel. 3-9333

SINGER COMPAGNIES DU CANADA

DIVERS

A. PICARD Enr.

NOUS ACHETONS animaux morts ou vivants pour nourriture à vision. Nous payons de meilleurs prix pour vaches et chevaux. Tel. PR: 3-2939, JNO

Attention campeurs et camionneurs!

4000 verges de toile de toutes sortes, 3 dactylographes, 1 machine à additionner, 3 portes en fer, suspendues, 6' x 3' glissant sur roues. Frances Products, 2525 Sylva - Clapin, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-7172. (13-20 septembre).

Saint-Hyacinthe - Annexe

Mme Philippe MARTIN professeur de piano, diplômée de l'École supérieure de Musique et du Conservatoire. Elèves débutants ou avancés. Téléphoner à PR: 4-6764.

GARDERIE

Cherchez - vous un endroit sûr pour faire garder vos enfants à rant votre travail ou vos sorties. Grande cour pour les jeux, surveillance assurée. Très bien nourrie. Tel. PR: 4-7066.

EMPRUNTERAIS \$1800 en 2 e hypothèque

Tel. à PR: 3-0007.

SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées portant l'inscription "Soumission pour huile à chauffage" seront reçues par le sous-signé à 390 rue Saint-Charles, La Providence, jusqu'à 5 heures p.m. le 21 septembre 1964 pour l'achat d'huile à chauffage dite "huile légère" (fuel oil), de première qualité pour le chauffage des édifices municipaux, saison d'hiver 1964-1965. Quantité approximative requise: 20,000 gallons. Le Conseil de l'engagement à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Dominique Dupont, sec. très Hôtel de Ville, 390 rue St-Charles, La Prov.

ON DEMANDE

UNE JEUNE FILLE avec expérience pour ouvrage général dans maison privée, 3 enfants. Devra coucher chez-elle. Tel. PR: 3-1318. (2 sem)

CONTRACTEUR DEMANDÉ

Nous sommes à la recherche d'un contracteur avec machines à coudre, deux aiguilles, pour la fabrication de brassières et gaines élastiques. Travail à l'année. Les plus hauts prix. S'il vous plaît, écrire à: Contracteur demandé, 1535 St-Antoine, St-Hyacinthe

AUVENTS MASKOUAINS

Manufacturiers de: fauteuils bergants, "Lazy-boy", stores vénitiens, auvents, toiles de camions, remboureurs de meubles, 100 rue Blier, Saint-Joseph, St-Hyacinthe, tel. PR: 4-6686. JNO

Secrétaire-tresorier

Municipalité scolaire, Saint-Thomas d'Aquin

Voyage au Cap-de-la-Madeleine

Un voyage au Cap-de-la-Madeleine est organisé pour le 20 septembre. Une autobus partira à midi, coin des rues Raymond et Girouard, en la paroisse Notre-Dame du Rosaire au couvent des Pères Dominicains. Deux autres autobus partiront à 4 heures p.m. Les billets sont en vente chez le Frère Portier au Couvent des Pères Dominicains. Pour le jour chez Mme Henri Danseur, tel. PR: 4-5603. Pour la nuit, chez Mme Uldéric Cusson, tel. PR: 4-8858, 2150 rue Lafontaine, Saint-Hyacinthe, de préférence le soir.

IL VOUS FAUT \$50 D'ICI A LA PROCHAINE PAYER ?

Cet emprunt ne coûte que 47¢ pour deux semaines grâce à un mini-prêt de Crescent FINANCE CORPORATION LIMITED

J. M. Carrette, Gérant 1225, rue des Cascades Tel.: PR. 4-5303 Saint-Hyacinthe

Dactylographes

PROS et DETAIL - sur le UNDERWOOD entièrement révisés

A. Létourneau Lité

1505, Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe Tel.: PR. 3-8419

ON DEMANDE

Chanteur - Chanteuse - Groupe instrumental

Ecrire à Ken Ayoub 7606 St-Hubert

Tel. CR. 4-9970

ENCAN samedi 12 septembre

à 1 heure chez Mlle Aurèle Moreau, village de Saint-Jude, comté de Saint-Hyacinthe. Détails: aménagement de maison au complet; poêle Cadillac à bois; fournaise Coleman; réfrigérateur Kelvinator; radio; mobilier de cuisine; table; chaises; laveuse; chaises bergantes; cabinet à vaisselle; glacière; moulin à coude; lampes; mobilier de chambre; lingerie; mobilier de salon; bergantes; rideaux; tapis; pré-laris; 3 mobiliers de chambre au complet; lingerie; couvre-pieds; draps; horloge; valises; bureaux; cadran; articles du hangar; 10 cordes de bois; 4 barils. La propriété sera vendue sur les lieux à 4 heures de l'après-midi. Conditions: argent comptant. A. E. Saint-Laurent, encanteur licencé, Saint-Simon de Bagot, Téléphone 45.

ENCAN lundi 14 septembre

à 1 heure, chez Émile Lemieux, 3e rang, Saint-Hugues, comté de Bagot. Détails: 14 vaches à lait passées à l'épreuve du sang; 3 taures de 2 ans; 20 poulets; tracteur D.-B., No 25; avec chaine; charnu; 3 versants; niveleuse M.-H., neuve; faucheuse I.-H., 7 pieds, hydraulique, lieuse, 5 pieds, M.-H.; épandeur Intrax; semoir M.-H., 13 disques; roulettes, I.-H., 14 x 14; herses à ressorts, 3 panneaux; 2 charne à rigoles; batteuse Forano, 22 x 32; fileur I.-H., 3 branches; rateau; 2 voitures doubles de 18 pieds; 670 x 15 et 700 x 20; chargeur M.-H., hache - paille Moody; vis à grain de 20 pieds avec moteur; 2 hamais doubles; courtole de 50 pieds; 150 pièces; 40 cordes de bois de poêle; 100 tritons M.-H.; crible; 4 bidons; chelle de 30 pieds; 3 scarieurs; balance de 1,000 livres; barils; articles du hangar; ménage de maison. La terre est vendue. Conditions: argent comptant. Cantine sur les lieux, A. E. Saint-Laurent, encanteur licencé, Saint-Simon de Bagot, Tel. 45.

ENCAN samedi 12 septembre

à midi et demi, chez M. Philippe Blain à 595 Saint-Louis Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe. Sera vendus: 2 sets de chambre au complet; set de salon 3 morceaux; set de salle à diner 8 morceaux avec bahut; 1 cabinet de vaisselle; set de cuisine; chaises droites et 2 bergantes; frigidaire 9pl.; poêle électrique 4 ronds 20 volts; 1 fournaise Coleman; rideaux; draperies; oreiller; couvertures; store vénitiens; tapis; pré-laris; tapis turque; lampe électrique; horloge carillon. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Oscar Bruneau, Upton, Tel. 164-13.

ENCAN chez M. Joseph La-mothe

le rang Saint-Thomas à Saint-Robert Co. Richelieu, samedi, le 12 septembre, à 10 heures a.m. Un troupeau de 21 bêtes à cornes Holstein et Canadienne sera vendu, comprenant: 3 vaches Holstein; 1 boeuf Holstein 1 an; 10 taures Holstein 3 ans; 3 taures canadiennes 2 ans; 3 taures canadiennes 1 an; 1 taure Jersey 3 ans. Le troupeau est passé à l'épreuve du sang. Test Fédéral. Tracteur Poney International avec accessoires; chargeur à foin; 5 tonnes de foin; semeuse à dents; faucheuse; charne simple; rateau fleur; herse à roulettes; 2 herses à ressorts; voiture double sur pneus International; séparateur; 3 bidons à crème; grande fourche à foin au complet; 2 balances; clôture à neige; 2 chaudrons de fer; traîne à roches; 200 piquets de cèdre; 5,000 pieds bois de construction de toutes sortes. Tout le ménage de maison au complet, comprenant: frigidaire, 2 poêles à bois; set de salon; set de cuisine; vaisselle; chaises bergantes; balançoire; table; bureaux; sommier; matelas; pré-laris; Beaucoup de vaisselle. Tapis; couvertures de lits; tables de salon; 1 camion Fargo 1 1/2 tonnes. Tous les articles du hangar, Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés ici. La terre est vendue. Pour informations, s'adresser à Marcel Lambert, encanteur licencé, Tel. 385-4409, Saint-Germain, Co. Drummond.

BUNGALOW en briques

dans Bourg-Joli
Plain pied, 7 pièces, près des écoles et des facilités de loisirs. Spacieux sous-sol, planchers reconvertis, terrain 61' x 108' paysagé. Cause de vente: transféré dans une autre ville. S'adresser à: 2225 Pagé, St-Hyacinthe. PR: 4-8441

MAISON de deux logis

avec grand garage, 220V, eau chaude, intérieur remis à neuf. Cause de vente: besoin d'argent. \$4,000 comptant, balance à 6%. Tel. à PR: 3-0947. JNO

PROPRIETE en papier bricé

genre bungalow, 4 pièces 1/2, salle de bain, eau chaude, 220 volts, grande cave, garage. Situé près de l'eau à 4975 rue Fontenac, Douville à 2 milles de la ville. Tel. PR: 3-0809.

MAISON neuve de 5 pièces

Libre immédiatement, située rue Saint-Onge, Saint-Joseph, près de l'école, Saint-Victor. S'adresser à R. Brouillard en téléphonant à 4-5567

EN BREF

A Québec, le 29 août 1964, à l'âge de 70 ans et 8 mois est décédé à l'Hôpital Hôtel-Dieu, Mme J.-E. Thériault, née Germaine Ringuet, épouse de feu M. J.-E. Thériault, agronome, ancien directeur de l'École de Laiterie, à Saint-Hyacinthe et ancien directeur du Laboratoire des Sols au Ministère de l'Agriculture de Québec, Mme Thériault demeurait au 776 Place Philippe, Sainte-Foy.

Elle laisse dans le deuil sa fille Andrée de Radio-Canada, à Québec; ses frères Me Gaston Ringuet, c.r. de Drummondville; Louis, de Montréal, pensionnaire de la Maison James O'Gilvy de Montréal; Adrien, employé civil à Saint-Hyacinthe, président de la Société Philharmonique.

Mme Thériault fut directrice de la Chorale Sainte-Cécile, à Notre-Dame du Rosaire, de notre ville durant de nombreuses années. Ses funérailles eurent lieu le 2 septembre à Québec en l'église Saint-Thomas d'Aquin où le service funèbre fut célébré à 9 heures. Après le cortège funèbre se rendit à Saint-Hyacinthe où elle fut inhumée dans le cimetière de la Cathédrale.

Cours de préparation

Tous les jeunes qui se requièrent sérieusement et qui songent au mariage sont invités à participer aux cours de préparation au mariage qui se donneront cet automne à la paroisse Cathédrale de Saint-Hyacinthe ou à Sainte-Marie Goretti de Beloeil.

Les cours à la Cathédrale débuteront dimanche le 13 septembre au soir et l'inscription se fera les 10 et 11 septembre à 7 heures 1/2 p.m. au sous-sol de l'église.

À la paroisse Sainte-Marie Goretti de Beloeil, les cours débuteront le 20 septembre.

Unité sanitaire

L'Unité sanitaire organise ces jours-ci, des cliniques d'immunisation contre le diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la poliomyélite.

Une clinique aura lieu cette après-midi à l'Unité sanitaire de 2 à 3h, 30 et demain au village de Saint-Joseph, aux mêmes heures.

La semaine prochaine, il y aura des cliniques à Marieville, mardi de 2 à 3h, 30, Mercredi, dans la paroisse du Christ-Roi de 2 à 3 heures 30.

Les vaccins contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, sont obligatoires pour les enfants qui se présenteront à l'école cette année.

À La Providence

À la suite de nombreux accidents de circulation, le Conseil du Village de La Providence a recommandé à son service de police d'exercer une surveillance plus étroite contre ceux qui transgressent les règlements de la circulation dans les limites de cette municipalité. Donc, avis aux amateurs de grande vitesse, aux imprudents à bicyclette, à ceux qui brûlent les feux rouges et les arrêts obligatoires...

Echos de Caritas



Le mariage, ce n'est pas pour les enfants

Le bébé, les factures à acquitter, les responsabilités d'un foyer — comme tout cela peut peser lourd quand on n'est pas encore sorti des rêves de l'enfance! Mais il ne suffit pas de s'éveiller. Il faut grandir — en toute hâte — avec l'aide d'un conseiller avisé. Si les jeunes ont la bonne fortune de faire la rencontre de ce conseiller, tout comme Jean et Alice, leur vie familiale sera sauvegardée.

Vous pouvez aider des jeunes comme Jean et Alice, grâce à votre don à Caritas Diocésaine (votre Fédération d'Oeuvres). Des personnes compétentes sont au service de quatorze oeuvres de santé, de bien-être, de loisirs et de formation qui font partie de notre Fédération. L'une d'elle a aidé Alice à s'épanouir en épouse et mère... a aidé Jean à comprendre qu'il lui revenait à lui, le chef de famille, de se bien s'assurer que les problèmes seront débattus et résolus raisonnablement.

En versant votre part à Caritas Diocésaine, votre fédération d'oeuvres, vous viendrez en aide aux malades, aux solitaires, aux angoisses de notre collectivité. PARTAGEONS!

INFORMATIONS LAROUSSE

Pour obtenir des succès à la chasse

... Il est indispensable d'avoir une crosse parfaitement adaptée à sa conformation. C'est un gage de réussite, et, s'il est vrai que l'on tire avec tous les fusils, on n'obtiendra le maximum de rendement qu'avec une arme tombant bien "en joue". Les armuriers ont à leur disposition un fusil à crosse articulée, qui leur permet de prendre les mesures essentielles.

La première opération est la mise à longueur. Une crosse trop longue gêne le tireur au moment de l'épaulé; une crosse trop courte risque de donner des épaulés défectueux.

La deuxième opération est la mise au point de l'avantage, ou déviation latérale de la crosse, qui est fonction de la structure de l'épaulé.

En épaulant, le chasseur ne doit faire aucun mouvement de la tête pour trouver son guidon, qui doit se présenter au milieu de la visière si la déviation de la crosse est correcte.

Une crosse manque d'avantage (cas fréquent) fait tirer à droite.

La troisième opération est la mise au point de la pente. Cette mesure varie suivant les pays et les régions. Il semble que la pente idéale devrait être celle qui, à l'épaulé, fait apparaître la boule du guidon au milieu de la visière; or, la plupart des canons ont une tendance à tirer bas; d'autre part, on tire souvent en découvrant le gibier; il s'agit de corriger ce défaut en diminuant la pente.

Certains "tireurs de plume", ayant la habitude de tirer trop bas, utilisent des fusils trop peu pentés, ce qui les fait tirer 60 à 80 cm plus haut que le point visé. Sans tomber dans cette exagération, il faut, à l'épaulé, voir un morceau de bande en même temps que le guidon.

Les gauchers, visant avec l'oeil gauche, doivent avoir une crosse dont la déviation latérale est inversée. Quant aux chasseurs qui ont perdu l'usage de l'oeil droit et ne peuvent épauler à gauche, ils doivent utiliser une crosse déviée qui leur permet d'épauler à droite, en visant avec l'oeil gauche.

Prudence

La ligue nationale de sécurité prédit que durant les douze prochains mois les cultivateurs canadiens seront victimes de 120,000 accidents. D'après les statistiques, il y aurait au pays un accident par quatre familles d'agriculteurs, affirme Hal Wright, spécialiste en sécurité à la ferme, du ministère de l'Agriculture de l'Ontario. Redoublez de prudence afin de n'être pas au nombre des accidentés.

Accusée d'avoir tenu une maison de jeu

Mme Hélène Auclair de Saint-Mathias accusée d'avoir tenu une maison de jeux a comparu devant le juge Victor Chabot la semaine dernière. Comme elle n'avait pas d'avocat elle a semblé très désespérée lorsqu'on lui a demandé si elle était coupable ou non-coupable. Elle déclara tout bonnement au juge, qu'elle ne savait que plaider, car au moment de la descente de la police, elle ne possédait qu'une seule carte à jouer.

Le juge Chabot ajourna sa comparution afin de lui permettre de consulter un avocat. Elle reviendra devant le cœur du magistrat, vendredi le 11 septembre.

ISOLATION PARENT DRUMMOND

en laine minérale soufflée sous pression
De 25% à 30% d'économie sur le chauffage
pour maisons ou édifices publics

Informations: Tél.: PR. 3-2613

278, Blvd Bernard Drummondville

DR LUCIEN MARTEL

OPTOMETRISTE

435, Hôtel-Dieu
Saint-Hyacinthe Tél.: Pr. 3-2210

EXAMEN DE LA VUE
VERRES DE CONTACT

Dévoué aux intérêts de la population de Saint-Hyacinthe et de la région maskoutaine,

LE CLAIRON

vous offre à chaque semaine; des nouvelles, des éditoriaux, du sport, des programmes de télévision, des pages féminines ainsi que des messages publicitaires qui permettent à la ménagère avisée et à la population en général de faire des économies substantielles.

Le Clairon

1535, rue Saint-Antoine

Saint-Hyacinthe

Ci-inclus mon mandat chèque au montant de \$3.00 pour un abonnement d'un an.

M.....

Adresse

claudes

23 septembre

AUDITORIUM
DU CENTRE NOTRE-DAME

2125 Cascades, St-Hyacinthe
8H.30 P.M.

Admission: \$2.50 - \$2. - \$1.50

Billets en vente: VICTOR MARTIN
448, St-Simon,
Pr. 4-8578

PHARMACIE CHARTIER 1298, Cascades,
Pr. 3-8447

ANDRÉ PERRAULT
1700, Cascades,
Pr. 4-5609

lèveillée

BALLET CLASSIQUE

cours dirigés par

Mme Andrée Gladu

SALON DOUVILLE
CENTRE NOTRE-DAME

INSCRIPTION

Ouverture de la saison: les 11 et 12 septembre
Renseignements: PR. 4-6202

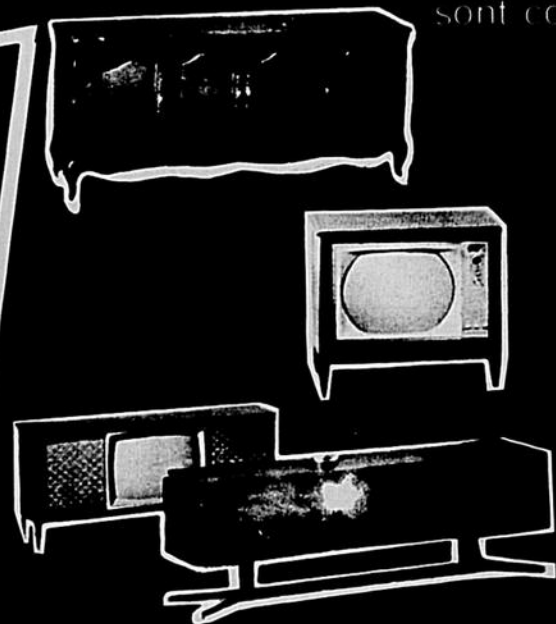


ROLAND BOUSQUET, concessionnaire des appareils ELECTROHOME offre jusqu'à \$150.00 d'allocation sur votre T.V. ou votre stereo

AUJOURD'HUI MEME

PRÉSENTATION DES APPAREILS ÉLECTROHOME 65

Les appareils ELECTROHOME sont conçus pour une meilleure sonorité



ELECTROHOME



ROLAND BOUSQUET

PR. 4-4500 Marchand de meubles 444 Hotel-Dieu

NOTRE VENTE

\$100

SE CONTINUE
ENCORE

Mlle Nichols remporte une médaille d'or à Québec

Mlle Christiane Nichols de La Présentation et M. Guy Riendeau de Saint-Marc sur Richelieu viennent de remporter une médaille d'or au concours de mérite agricole pour l'année 1964.

Ils se sont présentés au concours, dans la catégorie des non-diplômés. Mlle Nichols, a obtenu 85% des points tandis que M. Riendeau en obtenait 83%. Outre la médaille d'or, les gagnants ont reçu, cinquante dollars en argent, et un trophée de la Province.

L'honorable Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture, leur a remis ces prix, lors du banquet de clôture de la jeunesse rurale, à l'Exposition provinciale, samedi le 5 septembre.

Sainte-Madeleine

Sainte-Madeleine (dnc) -- Mlle Jeannette Lemonde, fille de M. et Mme Armand Lemonde de Sainte-Madeleine a épousé samedi dernier, en l'église paroissiale, M. Roland Gauthier, fils de M. et Mme Adolphe Gauthier de Matane. Le mariage a été béni par M. l'abbé Armand Desnoyers, curé de Sainte-Madeleine.

Une réception suivit au Buffet Maskoutains, en présence de nombreux invités. Les nouveaux époux, sont ensuite partis pour leur voyage de noces à Sept-Îles. Au retour, ils habiteront Sainte-Thérèse de Blainville.

Mme Henri Gauthier, née Robertine Janson, est décédée le 3 septembre à l'hôpital Saint-Charles de Saint-François, à l'âge de 61 ans. Autrefois de Sainte-Madeleine, elle habitait depuis quelques années Saint-Hyacinthe. La dépouille mortelle fut exposée au Salon Coderre et Jodoin de Sainte-Madeleine. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Ménard, en l'église paroissiale de Sainte-Madeleine.

Elle laisse dans le deuil, trois fils et leurs épouses: M. Gérard de Toronto, Paul-Émile de Rosemont et Germain de Saint-Hyacinthe. Une fille, Mme Marcel Plouffe (Lucille) de Montréal. Deux frères lui survivent, M. Henri Janson de Saint-Hyacinthe et M. Ernest Janson de Sainte-Madeleine et huit petits-enfants.

Naissances: Marie-Jeanne-Lise, née le 28 août et baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme Rock Morissette (Pauline Fréchet), Parrain et marraine: M. et Mme Honoré Fréchet (Jeanette Chabot), de Saint-Jean-Baptiste, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mireille Fréchet, tante du bébé.

Joseph-Christian-Marc-Michel, né le 27 août et baptisé le 6 septembre, fils de M. et Mme Gaston Jodoin (Monique Plamondon), Parrain et marraine: M. et Mme Wilfrid Jodoin (Rachel Deslauriers), grands-parents du nouveau-né. Porteuse: Lise Desrosiers de Saint-Hyacinthe.

Saint-Aimé

Saint-Aimé (dnc) -- Mme René Beauregard de Los Angeles, Californie; M. et Mme Rodrigue Perreault de Sorel ainsi que Yves et Denise Perreault de Sorel, ont rendu visite à Mlle Antonette Bonin, M. et Mme Arthur Laplante ont passé une semaine de vacances à Normandin au Lac Saint-Jean et ont assisté au mariage de leur petit-fils, M. et Mme Jean-Charles Poirier et leurs enfants ont rendu visite à M. et Mme Fernand Poirier de Catherine Mills, Joliette.

Saint-Liboire

Saint-Liboire -- Mme Albert Dupont, née Eva Marquette, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe à l'âge de 74 ans. L'inhumation eut lieu à Saint-Liboire sous la direction de la maison René Coderre de Saint-Liboire. La défunte laisse son époux et deux sœurs: Mme Marie-Blanche Marquette de South-Duram et sœur Saint-Liboire de la maison mère des sœurs Saint-Joseph à Saint-Hyacinthe.

SAMEDI LE 12 SEPTEMBRE

EN VEDETTE
ANTONIO & ALDO REVI
Un duo de chanteurs, instrumentistes napolitains.



Antonio & Aldo Revi

MADGE DARLING Danseuse de caractère
RÉJEAN RICHARD Chanteur M, C
BOBBY LEE et son ensemble

HOTEL La Marquise
SAINTE-MADELEINE



"IL N'Y A PAS DE SUBSTITUT POUR LA TENDRETÉ NATURELLE"

...voilà ce que vous obtenez au **DOMINION**

La viande que vous achetez au DOMINION est tendre pour deux bonnes raisons. D'abord, parce que les acheteurs de viande d'expérience du Dominion visitent chaque jour les abattoirs, pour choisir judicieusement les morceaux de bêtes jeunes que la Nature a particulièrement favorisés en qualité. Mais même la viande de la meilleure qualité n'est pas tendre à moins d'être laissée correctement. Aussi, Dominion attend patiemment jusqu'à ce que le temps et la nature fassent ressortir la saveur riche et la qualité satisfaisante de la viande. Il en résulte une tendreté naturelle... une tendreté qui est due entièrement et uniquement à la Nature. Ce n'est pas étonnant que les connaisseurs de viande disent: "Bien n'égale la tendreté naturelle des viandes du DOMINION!"



CUISSEAU DE VEAU
Frais-Nourri au lait
Jarret enlevé - Délicieux
Entier ou Moitié **75¢** LB

Garantie Dominion de SATISFACTION ABSOLUE sans réserve

Toute la marchandise vendue aux magasins Dominion est garantie sans condition, pour vous donner entière satisfaction. Aucun produit n'est exclu. Il n'y a aucune exception. Vous seul pouvez juger si, ou non, vous obtenez satisfaction. Votre parole est d'or. Dans les viandes par exemple, Dominion garantit non seulement la tendreté... mais aussi la saveur... la qualité... enfin tout ce qu'il faut pour vous satisfaire entièrement!

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendus au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou appâté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

DECOUPEZ CES COUPONS

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **COMMANDE DE \$5.00** ou plus de marchandises achetées en une seule fois. (Excepté les produits de tabac) Mardi 15 sept. au DOMINION

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT LIVRAISONS DE COMMANDE GRATUITES VILLE ET ENVIRONS

VEAU DANS LE PANIER Frais et Tendre **49¢** lb.
CUISSES DE POULET Les meilleurs pour frire! Un régal! **49¢** lb.
SAUCISSES DE PORC Pur "Bilopage" Inspectés par le gouvernement! **49¢** Pqt. 1 lb.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **GARNITURES** pour tortes - Assorties - "E. D. SMITH" Boîte 20 oz. Fentes variées! Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

AUBAINES
POIS et CAROTTES 6 Btes 15 oz **1.00**
ou Pois non classé "York"

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **CEREALES** "Shredded Wheat" Pqt 27¢ ou 39¢ Rég. Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **SAUCE** AU "HOT" "HEINZ" 2 Boîtes 41¢ Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **MELANGES** à gâteau "Dixie" Twinkie Assort. Paquet 27¢ Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

CREME GLACEE "RICHMELLO" Saveurs assorties 1/2 gal. **79¢**
MELANGE A GATEAUX "DUNCAN HINES" Sauces assorties 2 Btes **89¢**

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **MARMELADE** à l'orange "KRAFT" Pqt 59¢ 21 oz. Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **RIZ MINUTE** Servez comme légume! Paquet 11 oz **49¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **TISSUS FACILS** FACILE "ROYALE" Paquet 21 oz. Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

SOUPES NOUILLES et POULETS 4 Env. **49¢**
Savoureuses "Lipton"

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **PUDDING** "DELL-O" ou garniture au citron pour torte 2 Boîtes variées. Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **BRISURES** DE CHOCOLAT "AN MILK" 6 oz **33¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **"BRYLCREEM"** Pour soin des cheveux! **79¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

BAS DE NYLON 1ère qualité "Lovely-Lady" Sans couture Paire **59¢**

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **CORNICHONS** "HEINZ" "CORINATION" Pqt 49¢ Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **APPRET** A SAUMON "AN MILK" Pqt 43¢ Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **Sels de fruits** "FENT" Formet **79¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

PETITES BANANES "Cabanita" (Grosses No 1 2 lb. 29¢) **10¢** LB

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **EPINARDS** Sac de 10 oz ou plus Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **CHOUX DE BRUXELLES** Boîte 1 pièce ou plus Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **Bromo Seltzer** Formet **69¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

CHOUX-FLEUR Récolte du Québec Blanc neige **12¢** chacun
RAISINS NOIRS Les meilleurs de la Californie! "Ribier" Pleins de jus - Rafraichissants **23¢** LB

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **PATATES** LAVÉES - BLANCHES Sac de 10 lb Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **OIGNONS JAUNES** pour la cuisson Sac de 5 lb Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **PANIER D'OSIER** Différentes formes Votre choix **77¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

CAROTTES Fraîches - Longues et fermes **39¢** 5 lb.
PECHES panier de 6 **89¢**

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **ORANGES** "Outspan" 2 douz. ou plus Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **Pamplemousse "SUNKIST" BLANC** 8 ou plus Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

100 Timbres "DOMINO" Gratifs en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$10.00 ou PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine mardi, le 15 sept., au DOMINION

200 Timbres "DOMINO" Gratifs en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$20.00 ou PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine mardi, le 15 sept., au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **CAFE** "Blue Bird" de la région Rég. ou Siles Boîte **193¢** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **CAFE INSTANTANE** "CLARK & SANBORN" 12c de rabais Boîte **1.15** Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **SAUCISSES "MAPLE LEAF" (TRAY PACK)** Paquet 1 lb Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **Smoked Meat "HYGRADE"** 2 paquets 2 oz Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

300 Timbres "DOMINO" Gratifs en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$30.00 ou PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine mardi, le 15 sept., au DOMINION

400 Timbres "DOMINO" Gratifs en surplus avec ce coupon et l'achat de **\$40.00 ou PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine mardi, le 15 sept., au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **ROTI de PORC** 2 lb ou plus Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de **BOLOGNE "HYGRADE"** Formet 24 oz Se termine Mer. le 16 sept. au DOMINION

Nous réservons le droit de limiter les Quantités!
Prix en vigueur jusqu'à samedi le 12 septembre au:
DOMINION CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE, P.Q.
DOMINION STORES LIMITED Tél.: Fr. 3-1435



la femme

au foyer, partout...



DES LEGUMES CHAUDS POUR LES MENUS D'AUTOMNE

Le marché offre actuellement une abondance de légumes frais et délicieux. Pour varier les menus et réjouir les coeurs, pourquoi ne pas servir dès ce soir une assiette composée de plusieurs légumes fumants et colorés. Comme agencement agréable, servez du blé d'Inde en épi, du brocoli, des carottes au beurre, du chou-fleur saupoudré de paprika ainsi qu'une jolie tomate rouge entourée de bacon et grillé.

La cuisine est le centre des activités de la ménagère

Toute ménagère mérite une cuisine où elle ne trouvera que commodités et efficacité. Une grande partie de son temps et de son travail demande sa présence dans la cuisine. Il est donc juste qu'elle assume ses responsabilités dans des conditions les plus agréables.

L'Institut canadien de Plomberie et Chauffage nous informe qu'en moyenne, la ménagère d'une famille de quatre marche 24,000 rues ou 3,000 milles par année pour exécuter les tâches qu'exige le foyer. C'est présumer juste, nous croyons, que la majorité de ces milles seront parcourus dans la cuisine. La cuisine représente le centre de son monde et, comme tel, doit être conçue afin que chaque pied carré contribue à éliminer des milliers de pas inutiles et des travaux superflus.

Le coeur de votre cuisine devrait être un évier à fins multiples et vous devez choisir cet accessoire avec soin. Les éviers de cuisine sont disponibles en porcelaine durable sur fer ou acier et en acier inoxydable reluisant. Vous avez également le choix d'un grand nombre de couleurs. L'évier double monté sur tulle de céramique ou comptoir en plastique et muni d'un robinet à simple

Excursion

Les pèlerins de Mme Burque s'arrêteront dans trois endroits différents, dimanche le 20 septembre. Les endroits visités seront: Sainte-Anne de la Rochelle, Johnville et Notre-Dame du Perpétuel Secours à Sherbrooke. Pour plus de renseignements, ou pour se procurer des billets, il faut communiquer avec Mme Arthur Burque, 950 rue Saint-Louis à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner à PR. 4-4226 ou 4-5502.

claudio
23 septembre
AUDITORIUM
DU CENTRE NOTRE-DAME
 2125 Desosses, St-Hyacinthe
 8H.30 P.M.
 Admission: \$2.50 - \$2. - \$1.50
 Billets en vente: VICTOR MARTIN
 448, St-Simon, Pr. 4-8578

PHARMACIE CHARTIER 1298, Cascades, Pr. 3-8447
 ANDRÉ PERRAULT 1700, Cascades, Pr. 4-5609

l'éveillée

Nouveaux Berceaux

Saint-Sacrement

Marie, Andrée, Nathalie, née le 28 août, baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme Yves Saint-Roch (Angèle Gendron), Parrain et marraine, M. et Mme Armand Gendron, oncle et tante de l'enfant.

Christ-Roi

Marie, Bernadette, Céline, née le 27 août, baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme Jean-Guy Thérien (Cécile Millette), Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Millette, grands-parents du bébé.

Saint-Joseph

Marie, Julie, Luce, née le 28 août, baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme André Archambault (Pierrette Jodoin), Parrain et marraine, M. et Mme André Archambault, grands-parents de l'enfant.

Joseph, Jacques, Raymond, né le 31 août, baptisé le 6 septembre, fils de M. et Mme André Phaneuf (Estelle Fleurant), Parrain et marraine, M. et Mme Robert Gendron, oncle et tante de l'enfant.

Marie, Isabelle, Rose, Françoise, née le 1er septembre, baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme Marcel Morisseau (Roselyne Laflamme), Parrain et marraine, M. et Mme André Laflamme, oncle et tante de l'enfant.

Notre-Dame du Rosaire

Joseph, Michel, René, André, né le 20 août, baptisé le 3 septembre, fils de M. et Mme René Patenaude (Huguette Dumaine), Parrain et marraine, M. Michel Patenaude, de Montréal, et Mlle Lise Cayer, oncle et cousine de l'enfant.

Joseph, Yves, Paul, né le 21 août, baptisé le 5 septembre,

MARIAGES

Tremblay - Goyette

A l'église de Notre-Dame du Rosaire, samedi le 5 septembre a été béni le mariage de M. Armand Tremblay, fils de M. et Mme François Tremblay, et de Mlle Francine Goyette, fille de M. et Mme Paul-Emile Goyette.

Frenière - Voghell

A l'église de Notre-Dame du Rosaire, le samedi 5 septembre, fut béni le mariage de M. Gaëtan Frenière, fils de M. et Mme Roland Frenière, et de Mlle Lise Voghell, fille de M. et Mme Eugène Voghell.

Courtemanche - Beaudoin

A l'église du Saint-Sacrement fut béni le mariage de M. André Courtemanche, fils de M. et Mme Germain Courtemanche, et de Mlle Huguette Beaudoin, fille de M. et Mme Adrien Beaudoin.

Chartier - Duval

A l'église du Saint-Sacrement le lundi 7 septembre fut béni le mariage de M. Alain Chartier, fils de feu M. Conrad Chartier et de Mme Chartier, et de Mlle Pauline Duval, fille de M. et Mme Jean-Paul Duval.

Saint-Pierre - Scott

A l'église de l'Assomption, le samedi 5 septembre a été béni le mariage de M. Gilles St-Pierre, fils de M. et Mme Charles St-Pierre, et de Mlle Louise Scott, fille de M. et Mme Louis Scott.

Tanguay - Saint-Sauveur

A l'église de Saint-Joseph, le samedi 5 septembre a été béni le mariage de M. Alain Tanguay, fils de M. et Mme Bernadette Saint-Sauveur, fille de M. et Mme Arthur Saint-Sauveur.

Cordeau - Charpentier

A l'église de Saint-Joseph, le samedi 5 septembre a été béni le mariage de M. Roméo Cordeau, fils de M. et Mme Emile Cordeau, et de Mlle Alice Charpentier, fille de M. et Mme Jean-Marc Charpentier.

Lépine - Corbell

A l'église de Saint-Joseph, le samedi 5 septembre, a été béni le mariage de M. Hervé Lépine, fils de M. et Mme Ferdinand Lépine, et de Mlle Thérèse Corbell, fille de M. et Mme Ovide Corbell.

Chabot - Blier

A l'église de Saint-Joseph, le lundi 7 septembre a été béni le mariage de M. Serge Chabot, fils de M. et Mme Léonard Chabot, et de Mlle Lucille Blier, fille de M. et Mme Adelin Blier.

Leduc - Leblanc

Samedi, le 29 août, à la cathédrale, a été béni le mariage de M. Roger Leduc jr., fils de M. et Mme Roger Leduc et Mlle Lise Leblanc, fille de feu M. et Mme William Leblanc.

filis de M. et Mme Joseph St-Sauveur (Jeanne Carpentier), Parrain et marraine, Mlle Jacinthe et M. Yves St-Sauveur, frère et soeur du bébé.

Joseph, Lionel, Jean, Michel, né le 27 août, baptisé le 6 septembre, fils de M. et Mme Jean St-Arnaud (Monique Rouleau), Parrain et marraine, M. Lionel et Mlle Suzanne Rouleau, oncle et tante de l'enfant.

Joseph, Pierre, Claude, né le 23 août, baptisé le 6 septembre, fils de M. et Mme Florimond Giasson (Mariette Valières), Parrain et marraine, M. Pierre Marchand, et Mlle Rollande Beaulac, petit cousin et cousine de l'enfant.

Marie, Germaine, Nathalie, née le 27 août, baptisée le 6 septembre, fille de M. et Mme Gaëtan Pelletier (Monique Caouette), Parrain et marraine, M. et Mme Emile Caouette, grands-parents de l'enfant.

L'enseignement de la religion dans les écoles du Québec

Que pensent les Québécois de cette question vivement controversée? Pour en avoir le coeur net, le Magazine Maclean a fait faire un sondage scientifique dont il livre le résultat dans son dernier numéro.

Le questionnaire fut préparé par le Groupe de recherches sociales qui a fait pour le Magazine les sondages sur le séparatisme et sur le sentiment des Canadiens à l'endroit des États-Unis.

L'analyse du Magazine porte sur l'aspect de la question qui intéresse le plus les Québécois. Êtes-vous en faveur de la création d'écoles (ou plus des écoles actuelles) où l'enseignement de la religion ne serait pas obligatoire? Y enverriez-vous vos enfants? Qui devrait financer de telles écoles? L'enseignement de la religion doit-il être obligatoire? Êtes-vous pour ou contre l'enseignement de la religion à l'école? Voilà les questions auxquelles le Magazine s'est attaché et dont il analyse les réponses.

Il s'est glissé beaucoup de confusions dans les discussions qu'a soulevées le Mouvement laïque de langue française; pour éclairer la question, Louis Martin fait l'historique du Mouvement et rappelle les étapes de ses luttes

pour la création d'écoles où l'enseignement de la religion ne serait pas obligatoire. Ces renseignements tombent à propos alors qu'on débat toujours la réforme de l'enseignement au Québec.

Boul. LAURIER • STE-ROSALIE

SIGNEZ PR. 4-6083 VENTE REPARATION ENTREPOSAGE

Automobile à la disposition des clientes

Pourquoi pas?

CAZES & Mc DUFF

Bas de nylon
 avec ou sans couture, pointures 8 1/2 à 11 1/2.

Gilets et chandails en laine, Banlon, Orlon, Manches courtes et longues. Tailles: 14 à 44.

Bourses du soir

Blouses en coton, terylene, arnel, manches courtes et longues, poignets doubles, bonne coupe, marques London Lassie et La Fiancée. Tailles: 10 à 44.

Jupes en Worsted, flanelle popeline de soie, unies et avec plis. Tailles: 8 à 44.

SACS A MAIN: En veau, en cuir vent, blin-blin, tapisserie, même teinte que votre soulier

Gants en chevreau, poulx de soie, chamoulette de nylon, Courts et longs. Pointures: 6 à 8.

OUVERT CE SOIR ET VENDREDI SOIR
 725, Lafontaine (coin Girouard) Saint-Hyacinthe PR.4-8754

L'OFFRE LA PLUS SENSATIONNELLE AU CANADA!

Belle VAISSELLE

"FEUILLES D'AUTOMNE"

À PRIX TOUT À FAIT MODIQUE

Seulement 11¢

avec chaque \$5⁰⁰ d'achats

COMMENCEZ AUJOURD'HUI!

Motif à "Feuilles"—dix magnifiques pièces de vaisselle blanche pure rehaussée de ce joli motif à "Feuilles".

SEULEMENT AU

DOMINION

CETTE SEMAINE GRANDE ASSIETTE

Semaines à venir

SEMAINE PROCHAINE
 PLAT À DESSERT
 Ensuite TASSES À CAFÉ
 Ensuite SOUCOUPES
 Ensuite ASSIETTES À PAIN
 Ensuite BOLS À SOUPE

ENSUITE tout le procédé sera répété pour une deuxième fois successivement.

Section des Cantons de l'Est.

Franc succès du rallye automobile dans Acton-Vale

Un rallye de campeurs a eu lieu au terrain de campisme d'Acton Vale. Ce rallye organisé par le Club de Camping du Canada...

Saint-Césaire

Saint-Césaire (dnc) -- M. Réal Girard, fils de M. Lucien Girard et de feu Almosa Paquette a épousé la semaine dernière Mlle Louise Roireau...

La vie régionale



Plusieurs membres de la SSJB visiteront l'Europe jusqu'au 28 septembre

Près de quarante voyageurs sont partis hier soir de l'Aéroport international de Dorval à destination de Paris pour participer au premier voyage officiel organisé par la Fédération de la Société Saint-Jean-Baptiste du Québec...

Jérôme, Saint-Hyacinthe, Rimouski, Québec, Nicolet, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Saguenay et Saint-Jean, il est sous la direction de M. G. E. Malenfant de Rimouski...

me, on a prévu une audience papale le mercredi 16 septembre. En outre, les voyageurs auront le plaisir de visiter les villes de Strasbourg, Lucerne, Milan, Florence, Venise, Nice, Lyon et quelques autres villes importantes d'Italie et de France.

Convocations

Une journée d'études aura lieu à l'Hôtel-Dieu à 9 heures 45 du matin sous les auspices de la Ligue Ouvrière Catholique Féminine. Tous les membres sont cordialement invités.

On voit ici M. Marcel Denoit, 480, boul. Hébert, La Providence, en compagnie de son épouse et de leurs enfants, Eve, Agnès et Paul, lors de leur départ de l'aéroport international de Montréal par Air Canada...

Les policiers d'Acton Vale constatent 21 accidents

Les policiers d'Acton Vale ont constaté 21 accidents impliquant des véhicules automobiles durant le mois d'août.

Deux enfants de la municipalité ont été blessés par des automobiles. Dans un de ces cas, le chauffeur de la voiture s'est enfui des lieux de l'accident.

Première assemblée des Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle du Cercle Christ-Roi auront leur première assemblée de l'année, lundi le 14 septembre. Cette réunion aura lieu au sous-sol de la cathédrale à huit heures du soir.

CASAVANT FRÈRES, DIVIDÈNE CLASSE A

AVIS est par les présentes donné de la déclaration d'un dividende de sept et demi (7 1/2) cents par action sur les actions participantes classe A à dividendes cumulatifs en cours de la Compagnie...

LAURENT PION

ENTREPRENEUR POSEUR. TUILE et PRELARTS. Spécialité: Tapis mur à mur sans braquettes. 7835, rue Bernard. Tél. PR. 3-0091

Des générations lui ont fait confiance

Le fidèle service financier HFC

HFC s'appuie sur 86 années d'expérience pour répondre aux besoins financiers. Aujourd'hui, HFC met son service financier moderne à la disposition de centaines de milliers de familles canadiennes...

Table with 5 columns: Montant du prêt, Plans de remboursement mensuel (36, 48, 60, 72, 84 mois), and RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-HYACINTHE 1811, des Cascades—Téléphone PR 4-6405 (au-dessus du Magasin B. St-Germain)

Le Cabanon

Le cabanon de jardin que vous utiliserez pour l'entreposage des outils, du Bar B.Q. des chaises doubles et toutes autres choses qui encombreront votre maison.

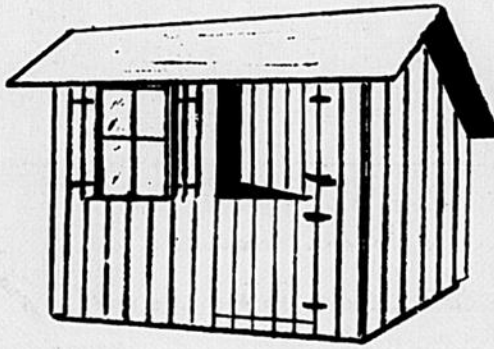
Ce cabanon fera aussi la joie des enfants qui y seront chez eux et où ils pourront ranger les bicyclettes et jouets d'extérieur.

Livrée en panneaux faciles à assembler, elle est construite en planche de pin avec fini "Redwood".

SEULEMENT \$305.00

Taxe en plus.

Egaleme disponible aux dimensions de 6'0" x 12'0" aux prix de \$290.00



Facilités de paiement — Livraison gratuite dans un rayon de 100 milles.

MULTIPLY INC.

3060 MORIN, ST-HYACINTHE, QUÉ. TEL: PR. 3-1071 à côté de l'École de Médecine Vétérinaire.

La bonne bière de chez nous-



LA PRÉFÉRÉE DU QUÉBEC

TELEVISION

programmation des postes de langue française

CANAL 2

JEUDI - 10 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Roi de la jungle

6.00 Petit théâtre

6.30 Téléjournal

6.50 Sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Septième-Nord

8.30 Poutie aux oeufs d'or

9.00 Marcel Amont

10.00 Actualités politiques

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Relais d'Europe

VENDREDI - 11 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport

7.00 Aujourd'hui

8.00 Les belles Histoires

8.30 De 2 à 5

9.00 Bras dessus, bras dessous

9.30 Chasse à l'homme

10.00 Artisans de notre histoire

10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional

10.54 Nouvelles du sport

11.00 Un inspecteur régional

MARDI - 15 SEPTEMBRE

12.00 Musique

1.55 Téléjournal

2.00 Long métrage

3.30 Long métrage

5.00 Ulysse et Oscar

5.30 Ouragan

Sport

local

avec Richard Robert



Taverne Lamothe remporte une seconde victoire aux dépens du club Police

(R. B.) Les joueurs de l'équipe Willie Lamothe qui avaient réussi à vaincre la Police après que celle-ci avait pris une avance de deux joutes à aucune sont revenus à la charge et ont comblé ce déficit en égalant leurs chances dans la série à deux parties gagnées pour chacune des équipes.

Au cours de la dernière joute entre ces deux équipes, série semi-finale, le Club Willie Lamothe a remporté une importante victoire au compte de 5 à 3, évitant ainsi l'élimination. Cette joute fut disputée devant plus de 500 spectateurs, ce qui prouve que le circuit de balle-molle de la Ligue Commerciale du Président Claude Guertin intéresse une foule d'amateurs de ce sport estival.

Encore une fois, le diminutif Gilles Gordie Blier, s'avéra le joueur le plus utile à son équipe sur la défensive, en effectuant un attrappé sensationnel à la sixième manche. Si Gilles n'avait pas effectué cet arrêt, le club Police aurait peut-être égalisé le pointage dans

la joute et ceci aurait nécessité du jeu supplémentaire, mais contre la chance favorisa les joueurs du Lamothe.

Le lanceur fantôme Marc Bolduc du Lamothe a limité ses adversaires à seulement quatre coups sûrs pour remporter sa deuxième victoire de suite contre la Police. Par contre Pierre Gingras qui afficha une tenue remarquable au monticule pour la Police, a accordé cinq malgré coups sûrs aux joueurs du Lamothe. Cette joute fut marquée d'un magnifique duel de lanceurs car le premier hit fut frappé à la cinquième manche. Les joueurs des deux équipes savaient que cette joute était d'une extrême importance et ne pouvaient se permettre de faire des erreurs.

Les principaux atouts offensifs du Willie Lamothe furent par René Beauregard avec un circuit à la cinquième manche et un coureur sur les sentiers Gilles Pépin qui avait été gratifié d'un but sur balles, et Gilles Gordie Blier qui a frappé un deux buts à la première

manche. André Beaudry, un joueur qui peut jouer à différentes positions pour la Police, fut le gros canon de ceux-ci avec un deux buts à la sixième en aidant son équipe à produire leurs seuls trois points de la joute.

La prochaine et décisive joute entre ces deux équipes sera disputée jeudi soir le 10 septembre au terrain de l'O. T. J. Christ-Roi à sept heures pré-

cises et tout le public avide de balle-molle sera servi à souhait en assistant à cette joute. Donc amateurs, rendez-vous en foule au Christ-Roi et venez encourager vos joueurs favoris et même si votre équipe connaît la défaite, il ne faut pas oublier que la série finale débute la semaine prochaine contre la fameuse équipe Marc Guertin et cette série promet d'être très enlevante.

Papeterie CHOQUETTE Paper Ltd.
1395, Collin-Lavoie PR. 4-8811 St-Hyacinthe

TOUT LE NECESSAIRE A L'EMBALLAGE

Papier ciré pour boucherie
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'expédition
Sacs cellophane
Cordes d'emballage
Contenants pour congélation
Sacs de polyéthylène
Verres en papier
Serviettes en papier

Contenants pour la tire d'étable imprimés ou non-imprimés
Feuilles cellophane
Casseaux à tire imprimés
La Tire d'étable
Cuillères en bois et plastique
Papier ciré
Sacs cellophane et poly

Un marathon de nage professionnel serait disputé sous les réflecteurs ...

Dans le cadre des activités du Festival Laurentide, les gens de Saint-Hyacinthe et de la région ont eu l'opportunité d'assister à l'une des plus brillantes initiatives jamais prises à Saint-Hyacinthe, soit un marathon de nage.

Les Maskoutains ont répondu nombreux à l'invitation des organisateurs et tous ont semblé apprécier ce magnifique spectacle. Les autorités ont évalué la foule à 6,000 personnes, tandis que les plus mesquins ont parlé de 3,500. Soyons réalistes et disons que au moins 4,000 personnes ont été témoins de cette intéressante compétition qui a été disputée dans un décor enchanteur et par une journée magnifique.

Pour diriger la compétition, l'organisateur Gérard Côté avait retenu les services d'une autorité dans la matière, M. Pierre Bourdon, chroniqueur de nage à Montréal-Matin, et lui-même excellent nageur. Réjean Lacoursière, nageur de réputation internationale, était invité spécial. Ces derniers ont été enthousiasmés, tant par l'encouragement du public, que par le site de la compétition et ils ont même discuté la possibilité de présenter l'an prochain un marathon professionnel qui réunirait, certes, les meilleurs nageurs de la province et même du Canada, voire même des États-Unis.

Pour dire franchement, ajoutons qu'ils ont même convaincu Gérard du succès d'une telle entreprise. Il est donc très probable, sinon assuré, que l'an prochain, une telle compétition sera organisée, conjointement par M. Côté, Bourdon et Lacoursière, et qu'elle se déroulera environ une semaine avant la traversée du Lac Saint-Jean.

Étant donné que la distance à parcourir ne serait que d'environ cinq milles, ce marathon ne constituerait, en fait, qu'une séance d'entraînement pour les nageurs qui se préparent pour la grande "Traversée". Côté aurait donc la chance de réunir des coureurs de réputation internationale, qui sont sûrement intéressés à se mériter une bourse, si petite soit-elle, tout en poursuivant un entraînement à la fois intensif et rigoureux.

Cette compétition prendra un aspect tout à fait distinct des autres marathons de nage, puisqu'elle sera disputée à la nuitclose, soit entre 9 heures et 11 heures, par exemple.

Des phares et de puissants réflecteurs éclaireront le circuit fermé pour permettre au public de suivre chacun des participants. La compétition pourrait être suivie, selon le dire même des organisateurs, par une danse en plein air au parc Dessaulles. Des lumières de toutes sortes et de toutes couleurs pourraient agrémente le décor de l'endroit tout en faisant régner une atmosphère de fête.

Les jeunes fervents de la région de Saint-Hyacinthe profiteraient également de cette heureuse initiative. Le sport de la nage connaît un essor vraiment remarquable de par la province depuis quelques années et les jeunes de Saint-Hyacinthe ne demandent que l'opportunité d'évoluer dans des compétitions organisées.

C'est ainsi que cette année, les intéressés ont pu détecter des jeunes nageurs de talent, dont Luc Matte pour n'en nommer qu'un, qui pourront rivaliser prochainement avec les meilleurs nageurs amateurs de la province.

Banville et Blier triomphent au tournoi de golf Taverne Lamothe...

Le tournoi de golf Taverne Lamothe disputé samedi dernier au club de golf d'Acton Vale a remporté un vif succès. La règle atlantique handicap était de rigueur et plusieurs en ont profité, notamment le gagnant du tournoi, Denis Blier, qui a terminé avec une fiche de 133 (64 net).

Plusieurs golfeurs dont Réal Jacques, ont visité tous les coins et recoins du parcours, si bien qu'ils ont dû acheter d'autres balles après les neuf premiers trous.

D'autres comme les cousins Blier n'ont pas passé par ces tranches, n'ayant pas eu l'occasion de frapper la balle assez loin.

Jean-Claude Banville doit maintenant savourer sa victoire sur son adversaire de toujours René Beauregard. Incidemment, Banville a triomphé après deux trous supplémentaires.

Les billets de saison seront en vente dès aujourd'hui

Les billets de saison du club de hockey Les Gaulois de Saint-Hyacinthe seront mis en vente officiellement aujourd'hui. Le responsable des billets, M. Lucien Bibeau, nous apprend que le prix des billets est de \$25. Ce qui en fait signifie \$1.25 par joute. On sait que le prix des billets réservés sera de \$1.50 cette saison. L'acheteur de billets de saison économise donc .25 par joute et profite en même temps d'une place réservée et d'un chaud coussin.

L'entrée générale sera de \$1.00, tandis que les étudiants qui possèdent des cartes paieront .50. Les enfants paieront .25, tout comme l'an dernier.

Le public est invité à se procurer des billets de saison le plus tôt possible. Les premiers auront un meilleur choix et les membres de la direction des Gaulois prévoient une forte hausse dans le nombre des billets. Ceux qui sont intéressés n'ont qu'à communiquer avec M. Lucien Bibeau n'importe lequel membre de la direction.

ALCOOLIQUES ANONYMES

Si vous voulez boire, c'est votre affaire
Si vous voulez arrêter de boire, c'est notre affaire.
Tél. PR. PR. 4-8696



JEAN-GUY BEAUDRY CONSTRUCTION

Construction et réparation de tout genre

Estimé gratuit

Spécialités: Réparation intérieure et extérieure

Résidences - Industries - Commerces

555 St-Paul Pr. 3-3726 La Providence

Le programme débute le 4 oct. St-Hyacinthe représentée à l'Heure des Petites Quilles

Les activités ont repris de plus belle à la salle de quilles Philharmonique et les performances réalisées laissent prévoir que plusieurs records seront abattus.

Par exemple, dans la ligue féminine Labat, Mme Flore Santoière a réussi un simple de 246 et un triple de 565. Mme Françoise Gervais, a roulé un simple de 186 et complété un triple de 500, tandis que Mme Claudette Durocher, a roulé un triple de 476, dont un simple de 202. Quant à la ligue Plaza maskoutaine qui a débuté la semaine dernière, ses joueurs n'ont pas tardé à se mettre en évidence, Yvon Rho a réussi un simple de 232, Gérard Morin un simple de 275 pour un triple de 612 et M. Dulude, un simple de 247 et un triple de 598.

M. René Phaneuf, gérant de la salle Philharmonique et directeur de l'Association des salles de quilles de la province annonce que l'heure des Petites Quilles, programme télévisé que les maskoutains pourront synchroniser sur le canal 7, débutera dimanche le 4 octobre.

Cette association groupe présentement pas moins de 166 salles, dont la Philharmonique, la salle La Providence, et le Centre Notre-Dame. Les quilleurs qui évoluent régulièrement dans ces salles sont par le fait même, membres du congrès des quilleurs. Ceci leur apporte maintes avantages dont celui de prendre part à l'élimination en vue du programme l'Heure des Petites Quilles.

Chacun des gérants des salles mentionnées plus haut recevra les quilleurs avec courtoisie et saura les renseigner sur le sujet. On sait que la ville de Saint-Hyacinthe sera représentée à

ce programme par deux quilleuses qui ont pu se qualifier il y a déjà quelques semaines. Il s'agit de Mme Rita Lion et de Mlle Murielle Phaneuf; deux excellentes quilleuses maskoutaines.

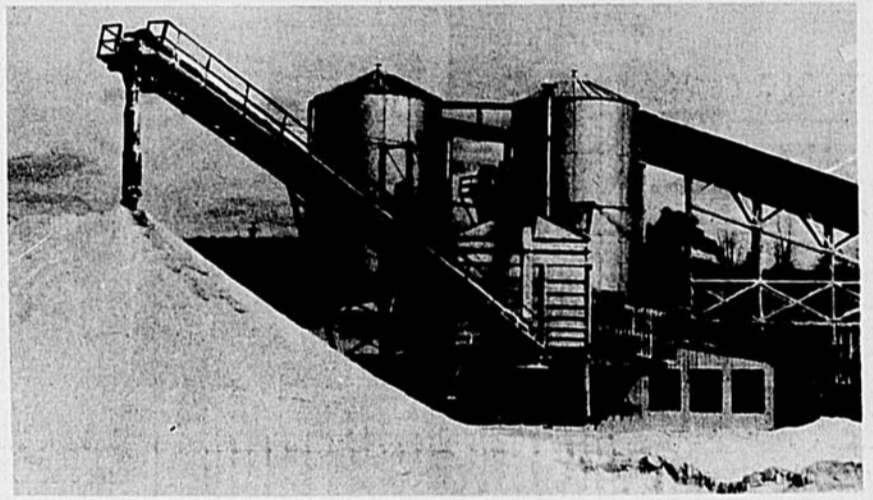
Le tournoi O'Keefe Champions aura lieu le 19 à St-Hyacinthe

Un des événements du golf amateur le mieux connu au Québec, le Tournoi O'Keefe "Champions", aura lieu cette année samedi, le 19 septembre, au Club de golf Saint-Hyacinthe.

Éligibles à participer à l'épreuve finale du plus grand circuit de golf amateur commandité au Québec, sont les champions des classes A, B, et C de chaque club dans les limites des 12 zones du circuit O'Keefe. On prévoit que presque 100 des meilleurs amateurs, champions de plus de 30 clubs de toutes les régions de la province, prendront part au tournoi de 18 trous "medal play". Chacun jouera pour des prix en marchandise, ainsi que pour les grands honneurs et le trophée provincial O'Keefe "Champion des Champions", dans sa classe respective.

L'année dernière, plus de 70 champions de club, venant de clubs situés aussi loin que Arvida, Baie Comeau, Matane et Duparquet, s'étaient inscrits pour le tournoi "Champion des Champions" de 1963 au Club de golf Beloeil. C'est Mike David, de Islesmere, qui a remporté les honneurs et le trophée "Champion des Champions" de la classe A. Le champion de la classe B était J. Malhot, de Saint-Hyacinthe.

CONSERVEZ VOTRE TERRE! DONNEZ-LUI IMMÉDIATEMENT LES SOINS APPROPRIÉS



Deux usines en opération jour et nuit - Production 3,000 tonnes par jour.

Dès maintenant utilisez CACHO, faites votre épandage sans tarder, vous éviterez ainsi les retards de l'automne.

Les octrois sont rétablis aux mêmes taux qu'en 1962.

LES CARRIÈRES DE SAINT-DOMINIQUE
LTEE
SAINT-DOMINIQUE PR. 3-2591



VOYEZ NOS VENDEURS: F. CASAVANT - F. PAQUIN - R. PION - R. DRAPEAU - C.P. FOURNIER

Exigez une voiture avec une garantie Goodwill chez Acme Autoservice

CHOIX SANS PAREIL DE 75 VOITURES D'OCCASION DE TOUTES MARQUES ET DE TOUS PRIX

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

Y-2072A PLYMOUTH 1963 1475.
Sovey, 6 cylindres, sedan, 4 portières

D-15998 TRIUMPH 1961 750.
Radio

D-1932A VAUXHALL 61 500.

B-1907A BUICK 1959 Sedan sport 300.
4 portières, commande automatique, servo-freins, radio

P-2004A PONTIAC 1959 Sedan 1050.
4 portières, 6 cylindres commande automatique, radio

ACME AUTOSERVICE LTEE
les meilleurs services en ville

3000 rue Dessaulles Saint-Hyacinthe tél PR 4-5301

Ils ont déjà atteint 4 pouces de longueur...

L'élevage du maskinongé s'est avéré un réel succès dans les Cantons de l'Est

L'élevage systématique du maskinongé dans l'établissement piscicole des Cantons de l'Est a dépassé cette année toute la production antérieure et rendu nécessaire la construction d'étangs d'élevage supplémentaires.

À la fin de l'année dernière, le ministère avait décidé de déménager ses étangs d'élevage dans l'Estrie, parce que les installations de Lachine, près de Montréal, ne répondaient plus aux besoins. L'exiguïté de l'établissement et la présence de chlore dans l'eau de la municipalité avaient rendu le déplacement nécessaire.

Par ailleurs, l'établissement piscicole de repeuplement de l'Estrie se prêtait fort bien à un accroissement de la production de maskinongé. Un terrain vaste permettait de construire les étangs requis et assurait un approvisionnement abondant d'eau de bonne qualité. L'établissement pouvait aussi trouver à proximité les vaines et le plancton, nourriture vivante dont le maskinongé est friand.

Depuis la mi-mai, période de frai du maskinongé, l'élevage se poursuit de façon intensive au nouvel établissement. Le ministère a fait distribuer 100,000 alevins dans divers lacs et cours d'eau du Québec. Ils mesuraient alors de 1 à 2 pouces et avaient commencé à se nourrir de vaines. Les biologistes du service de la faune du ministère ont empoisonné d'alevins les eaux des basses terres environnant la métropole à l'Ouest, jusqu'à Rigaud, et au Sud, jusqu'à Saint-Hyacinthe.

Dans le district de Québec, les biologistes ont empoisonné les eaux de la rivière Bécancourt et les affluents de la rivière Chaudière. Dans le district de l'Outaouais, ils ont déposé près de 25,000 alevins de maskinongé dans les eaux du comté de Papineau.

D'autre part, l'élevage de plus de 30,000 maskinongés se poursuit en étangs piscicoles. Ils ont déjà atteint 3 à 4 pouces de longueur et on prévoit qu'ils seront de 6 à 7 pouces, lorsque le moment sera venu de les déposer à leur tour dans les eaux naturelles.

Les autorités du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche estiment que la construction d'étangs supplémentaires permettra d'obtenir un rendement accru.

Pour tous vos travaux de maisons neuves et chalets



Voyez **BEAUDRY CONSTRUCTION ENR.**
Contracteur à l'heure ou à contrat
ESTIME GRATUIT
505, Brodeur PR. 3-9256 La Providence



Nombre record d'inscriptions aux tournois de La Prov.

Le marathon de nage disputé en face de la Porte des mairies a réuni plus de 4,000 spectateurs fort intéressés. Mme Lafontaine remet au vainqueur Gilles Brassard, le trophée Molson. De g. à dr., Gérard Côté, Me Jacques Lafontaine, le vainqueur Gilles Bazinet, Mme Lafontaine et M. L.-M. Morin. (Photo Brodeur)

(R. B.) Le plus grand tournoi de Pétanque de la région maskoutaine s'est déroulé dimanche dernier au terrain de l'O. T. J. La Providence. Ce tournoi faisait partie du Festival Sportif Laurentide afin de trouver le "Maître Pétanqueur" et "Miss Pétanque", soit le meilleur joueur et la meilleure joueuse de pétanque de la région.

Plus de 4,000 personnes réunies au marathon de nage

Plus de cinquante inscriptions masculines et une vingtaine d'inscriptions féminines s'étaient massées près du quai en face de l'aqueduc et de la porte des Maires de la Cité de Saint-Hyacinthe, lundi dernier afin d'assister à un marathon de nage amateur organisé par Gérard Côté au cours de la fin de semaine du Festival Sportif Laurentide.

Ce marathon de nage comprenait deux classes strictement amateurs: un marathon de 5 milles et un autre de deux milles.

Le principal événement était celui de 5 milles auquel participèrent 18 concurrents et douze ont terminé l'épreuve, ce qui est de très bon augure pour les organisateurs. Le juge en chef de ces épreuves était nul autre que Pierre Bourdon, athlète très connu à travers le monde entier dans le domaine de la nage.

L'invité d'honneur de la journée était Réjean Lacourtière, le formidable nageur canadien qui a fait honneur à toute la population québécoise depuis plusieurs années lors des marathons professionnels disputés à travers le monde entier.

L'épreuve de nage de 5 milles fut remportée par Gilles Brassard, un jeune athlète de Kéogami, Gilles a nagé pendant 2 heures 36 minutes et 8 secondes avant d'attendre le fil d'arrivée. Il a pris les devants au début de l'épreuve et aucun nageur n'a pu le rejoindre. Gilles a pris les choses aisément et lorsqu'il sortit de l'eau, il ne paraissait pas fatigué du tout.

Il faudrait ici souligner la magnifique tenue d'un jeune nageur de 15 ans, Gaston Paré de Shawinigan Sud qui s'est classé deuxième avec un temps de 2 heures 40 minutes et 24 secondes. Ce jeune athlète de la région de La Mauricie a démontré beaucoup de courage et d'endurance au cours de ce marathon et nous pouvons prédire que Gaston a un bel avenir devant lui dans ce domaine parce qu'il possède de l'étoffe parfaite. Serge Archambault de Montréal s'est classé troisième avec un temps de 2 heures 48 minutes 59 secondes.

Une lutte acharnée fut livrée chez les jeunes filles entre Yolande Brassard de Kéogami et Hélène Asselin de Sainte-Foy, Québec. Ces deux jeunes filles ont bataillé tête à tête durant quatre milles avant que Yolande Brassard prenne les devants et termine au fil d'arrivée deux minutes avant sa rivale, soit un temps de 3 heures 16 minutes 20 secondes. Caro Guillemette de Trois-Rivières se classa troisième chez les filles avec un temps de 3 heures 26 minutes 32 secondes. Il ne faut pas oublier de mentionner que toutes les filles qui prirent part au marathon ont terminé l'épreuve.

Le marathon de deux milles fut remporté par Gaëtan Bazinet avec un temps de une heure 7 minutes 46 secondes, suivi de Jean Saint-Germain deuxième en une heure 12 minutes 10 secondes, Louis Augustin troisième en une heure 16 minutes 30 secondes et quatrième, Mlle Andrée Provencher 14 ans de Sorel, en une heure 40 minutes. Tous les participants du deux milles étaient de Saint-Hyacinthe à l'exception de Mlle Provencher, Luc Matte, 13 ans, Jean-Pierre Raiche, 16 ans et Guy Augustin, 18 ans n'ont pu terminer l'épreuve à cause de crampes.

Voici le classement final du marathon de cinq milles:
Classe amateur pour hommes et femmes

Gilles Brassard	2, 36, 8
Gaston Paré	2, 40, 24
Serge Archambault	2, 43, 59
Conrad Corbell	2, 46, 11
Gilles Doucet	3, 11, 6
Mlle Yolande Brassard	3, 16, 20
Mlle Hélène Asselin	3, 18, 20
Mlle Caro Guillemette	3, 26, 32
Mlle Nicole St-Martin	3, 34, 58
Mlle Mon, Pilon	3, 35, 52
Réginald Caron	3, 37, 28
Mlle Nancy Skeene	3, 43, 31

Les nageurs suivants ont dû abandonner la lutte à cause de crampes ou autres maux: Richard Béliveau, Richard Lator, André Plamondon, Jean-Luc Ménard et Michel Dupuis. Les trophées Molson furent présentés à Gilles Brassard.

Le prix "Citron" du tournoi fut remis à Mme Bernard Beauregard qui n'a gagné aucune joute au cours du tournoi en plus de perdre deux joutes par blanchissage. Il ne faut pas mésestimer ici le jeu de Mme Beauregard, car cette dame a qui joue à la pétanque depuis ces derniers temps seulement a fait preuve d'esprit sportif car elle savait avant le tournoi qu'elle n'avait aucune chance de gagner et elle s'est inscrite quand même. Je sais que plusieurs femmes seraient tentées de remporter ce petit trophée Molson qui fut décerné à Mme Beauregard. Il y a un proverbe qui dit: "Il faut toujours aider plus faible que soi". Est-ce que Mme Beauregard avec un peu de pratique remportera le titre "Miss Pétanque"? Nous lui souhaitons beaucoup et nous espérons que ce petit trophée lui aidera à en gagner de plus.

Une nouvelle ligue de hockey à Saint-Hyacinthe

Une nouvelle ligue de hockey vient de voir le jour à Saint-Hyacinthe. Il s'agit de la "Ligue Juvénile des Francs", qui sera composée de quatre clubs de 60 garçons de 16 à 18 ans, qui seront parrainés, comme le nom l'indique, par le Club des Francs de Saint-Hyacinthe.

La Ligue Juvénile des Francs présentera ses joutes chaque lundi soir, à 7 heures 15 et à 9 heures. Chacun des quatre clubs aura un membre des Francs comme gérant et aussi comme instructeur.

Cette fondation répond à un besoin puisque les jeunes hommes de 16 à 18 n'avaient aucune ligue dans laquelle ils pouvaient évoluer par les années passées.

Le président de cette ligue est le sportif M. Paul Picard, qui est également vice-président 1964 du Club des Francs. Chacun des 60 joueurs portera l'écusson des Francs sur le devant du chandail et celui du commanditaire au dos. Ces derniers sont encore à trouver, mais il n'y a aucune difficulté de ce côté.

La remise des trophées Molson au "Maître Pétanqueur", à "Miss Pétanque" et le prix "Citron" (Trophée Molson) fut faite à la maison privée du président de la Ligue de Pétanque, M. Marcel Berger. Une très belle réception avait été organisée par le président (Suite en page 12)

Le Paris 2340 AVENUE ST-JOSEPH

COMMENÇANT SAMEDI JUSQU'À VENDREDI INCLUS.
HORAIRE: Samedi, 6 heures 45 — Dimanche continué 12h
Sur semaine, 6 heures 45

Un autre triomphe

JOSELITO

L'enfant prodige du siècle!
qui charmera toute la famille

EN COULEURS

le **Rossignol des Montagnes**

Plus merveilleux que jamais!

Un film d'une intense émotion

LES CLOCHES ONT CESSÉ DE SONNER

Quelle que soit la grandeur de votre vitre que vous désirez, nous l'avons!
Vitres de toutes grandeurs et épaisseurs, de première qualité, ainsi que des miroirs, dessus de bureau, encadrement d'aluminium au complet: AUX PLUS BAS PRIX.

Estimés gratuits

Service prompt et courtois

UN NUMÉRO DE TÉLÉPHONE A NE PAS OUBLIER PR. 3-8644

VITRERIE MASKOUTAINE Enr.
R. Bousquet et F. Desnoyers, props.
950, rue de la Bruère Ancien local Donat Gadbois Bicycle

Bienvenue SOUS NOTRE TOIT! Venez tous visiter l'édifice du téléphone à Bowmanville

Voici pour vous l'occasion de voir fonctionner un central téléphonique automatique moderne!

VOUS VERREZ ce qui se produit lorsque vous téléphonez... l'étonnant tableau de distribution qui achemine vos appels automatiquement... le réseau impressionnant de câbles et de fils qui portent votre voix sous terre et dans les airs... les complexes appareils de contrôle qui mettent votre téléphone à l'abri des pannes... tout l'outillage merveilleux sans cesse à votre service!

Vous verrez nos techniciens au travail et, aussi, une remarquable exposition sur le téléphone d'aujourd'hui... et de demain. D'intéressantes visites ont été organisées pour vous. Venez donc... avec toute votre famille!

Heures de visite: de 7h.30 à 9h.00 p.m. Jeudi et vendredi, les 6 et 7 octobre, 6713, rue Clarence.

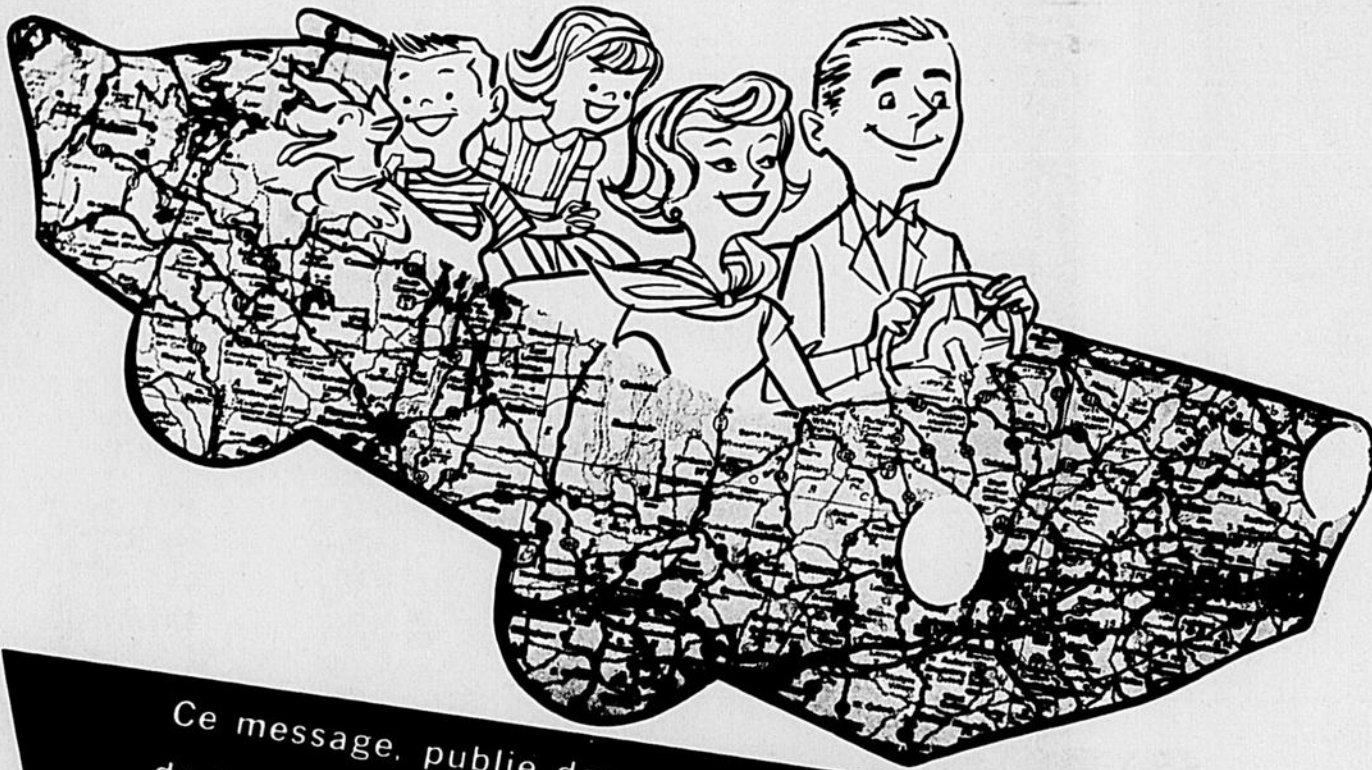
Le gérant, F. CORNELIER

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Faites preuve de plus de prudence maintenant que vos enfants sont de retour à l'école

Campagne de Sécurité

PROTÉGEONS NOS ENFANTS



Le Civisme, la meilleure
recette de prudence

SOYONS PRUDENT
PARTOUT
EN TOUT TEMPS

Ce message, publié dans l'intérêt civique
de tous les citoyens, est dû à la
gracieuseté des maisons suivantes.

<p>VISITEZ NOTRE RESTAURANT</p> <p>L'endroit idéal pour l'homme d'affaire qui désire un bon repas à prix modique. Service impeccable.</p>  <p>Là, où il fait bon manger</p> <p>Le LAURENTIE Mme J. R. Desmarais, prop.</p> <p>405, rue Saint-François PR. 4-5809 Saint-Hyacinthe</p>	 <p>SEVEN-UP ST HYACINTHE LTEE EMBOUTEILLEURS "7UP" ET "HIRÉS"</p> <p>Tél. PR. 4 7777 SAINT-HYACINTHE</p>	 <p>G. Michon LAVAGE DE CHEMISES NETTOYEUR TEINTURIER</p> <p>Tél.: PR. 3-2541</p> <p>1045, des Cascades Saint-Hyacinthe</p>	<p>René J. Mongeau Ltée</p> <p>Robert Boutin, prés. SALONS FUNERAIRES</p> <p>Notre devise "Distinction et courtoisie"</p> <p>ST-HYACINTHE</p> <p>Tél. PR. 4-8000 1105 Girouard</p>
<p>La Brasserie MOLSON Liée LOUIS-M. MORIN, agent</p> <p>173, rue Mondor Saint-Hyacinthe PR. 4-7640</p>	<p>Tél. PR. 4-6503</p> <p>Dr H. BOISVERT, N.D.D.O. OSTEOPATHE</p> <p>785, Desaulniers St-Hyacinthe, Qué.</p>	<p>STUDIO B.-J. HEBERT Enr. Photographe "Etabli en 1905"</p>  <p>491, Ste-Anne (coin Des Cascades) Tél. PR. 4-8628 SAINT-HYACINTHE</p>	<p>MAISON ETABLIE DEPUIS 1900</p> <p>DUCKETT & DUCKETT LTEE</p> <p>Courtiers agréés en assurances Georges Durocher, C.D.A.A., gérant général Denis Brodeur, C.D.A.A., surintendant</p> <p>515, rue Mondor PR. 4-5731 St-Hyacinthe</p>
 <p>LUCIEN AUBE ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN</p> <p>Service général d'électricité - Vente et réparation ESTIMES GRATUITES</p> <p>2370, Sylva Clapin Tél. PR. 4-869U St-Hyacinthe</p>	<p>VULCANISATION</p>  <p>Réparation et rassemblement de pneus COUVRE GARANTI Vente et service</p> <p>8600, rue Des Cascades PR. 4-8159 St-Hyacinthe</p>	<p>2223, rue Lamothé Saint-Hyacinthe PR. 4-6849</p> <p>PRODUITS V-T-O SAINT-HYACINTHE</p> <p>Equipement sanitaire pour édifices commerciaux — écoles — restaurants — hôtels — garages, etc.</p> <p>Représentants: A. Brodeur (Saint-Hyacinthe) L. Carrière (Québec-Sherbrooke) R. Daviau (Montréal) M. Saucier (N.-Brunswick)</p>	<p>F. Préfontaine Surplus</p> <p>TOUT POUR LE CAMPING Nouveautés Nouveauté Glacières en fibre de verre TCA à prix spécial</p> <p>2465, rue Sylva Clapin PR. 3-1828 St-Hyacinthe</p>
<p>VOTRE PAPETERIE EST VOTRE PUBLICITÉ</p> <p>IMPRIMERIE</p> <p>ART PUBLICITAIRE LITHOGRAPHIE TYPOGRAPHIE</p> <p>YAMASKA INCORPORÉE 488, AVE. MONDOR PR. 4-8378-6 UN. 6-2286 ST-HYACINTHE</p>	<p>RENE TETRAULT</p>  <p>MACHINERIE AGRICOLE MASSEY-FERGUSON VENTE ET SERVICE Sainte-Rosalie Tél. PR. 3-1235</p>	<p>CONCORDE AUTOMOBILE LTEE</p>  <p>Vendeurs autorisés Chevrolet - Cadillac Général - Corvair Camions Chevrolet</p> <p>Pièces de rechange authentiques Service de réparations Débossage - Peinture Remorquage</p> <p>100, de la Concorde - Saint-Hyacinthe - PR. 4-5336</p>	 <p>Spécialité: CRANKSHAFT GRINDING Atelier mécanique - Machine shop</p> <p>St-Hyacinthe Automotive Rebuilders Reg'd. D. GOBELIN et F. VANASSE, prop.</p> <p>2554, Sainte-Anne Beloeil Montréal</p> <p>PR 3-9776-3 ZE 2-4040 UN 1-6437</p>